

DEL MOMENTO

AMBIENTE EN LA CAMARA

EL PROBLEMA DEL CAMBIO

INSTANTANEAS POLITICAS

ECOS NACIONALISTAS

¿Escarmentaremos alguna vez?

No cabe negar que lo mismo en Navarra que en Guipúzcoa, Alava y Vizcaya, las gentes del país enraizadas en él, y que viven y sienten como se ha vivido y sentido en el país vasco, se encuentran todos estos días inquietas y llenas de ansiedad, y, por qué no decirlo? de temor, ante las leyes que...

Sobre el divorcio

Del ambiente que rodea a la Asamblea Constituyente, desconfiando algunos hombres de recta conciencia y claro juicio, se saca la certidumbre de la determinación de promulgar la Ley de Divorcio por los asambleístas.

En Francia y los Estados Unidos, naciones estas las más flageladas por las consecuencias de esta ley, la delincuencia infantil crece en proporciones aterradoras, y con la delincuencia infantil, la prostitución y el concubinato, y con estos dos grandes males el decrecimiento de la natalidad y de la densidad de población que pretenden corregir dichas naciones, con la ciudadanía de extranjeros, sin reparar en que esos hombres que cambian a su patria nativa por una patria de adopción, cambiarían a ésta por una tercera cuando peligre su vida o su bolsa. Pero no es esto lo más importante.

La Ley de Divorcio es el cáncer que roe las entrañas de las naciones divorciadas destruyendo la familia y borrando el sentimiento del honor y del deber del corazón del niño, al disolver la única escuela donde el hombre puede adquirir estas grandezas, que es el hogar constituido cristianamente.

Las cifras de las estadísticas nos dicen con una elocuencia que causa espanto, a qué abismo camina la sociedad humana, rotos los diques levantados por la doctrina de Cristo y sostenida inmutablemente por su Vicario.

No os conduce a tales errores la concupiscencia rotas las bridas de la Religión y del Deber.

Fácilmente engañados por un impulso instintivo y con intrépida despreocupación se vá al matrimonio como si se fuera a una excursión, y lo que empezó la concupiscencia lo termina, en breve, el hastío que engendra las desavenencias y las tragedias familiares, cuyas consecuencias sufren inmediatamente los hijos y, tarde o temprano, es también víctima la mujer, la cual rodará de unos brazos a otros, hasta el lupanar, la cárcel, el hospital o la muerte. Y la bala lanzada desde el Estado contra la familia, de rechazo, irá a herir a aquel en la mitad del corazón.

El sacrificio y el amor están profundamente unidos por sus raíces. Donde no hay amor no hay espíritu de sacrificio; donde no existe el espíritu de sacrificio tampoco existe el amor. La estabilidad de la familia es un producto del sacrificio por el amor. Y así como los hombres se contienen, luchan y se sacrifican por la patria, por la riqueza, por los honores, etc., etc., están obligados por el más alto de los deberes, que es el de la paternidad, a sacrificarse por sus hijos los cuales son inocentes de los errores de los padres.

Si la doctrina de Cristo no bastara a los matrimonios "averiados" para contenerse, débese servir como un freno la Ley de la sangre y el sentimiento del honor. Si ni uno ni otro existieran en el corazón de los cónyuges, entonces la Ley debe dar a esos un trato inferior al de las bestias, pues, es estas, el amor a sus cachorros es más poderoso que su instinto de conservación. En este caso la Ley debe castigar esta degeneración, no disminuir la y menos protegerla. Pero la Ley de Divorcio en vez de reprimir con dureza, ampara la disolución del vínculo protegiendo la culpa y abandonando a su suerte la prole que proclama, universalmente, la indisolubilidad del vínculo matrimonial apoyada, fuertemente, en la Ley Natural, fundamento del Derecho, que está por encima de todas las leyes humanas.

Disuelto el vínculo queda disuelta la familia y la prole sin amor y sin dirección. Por otro lado, el derecho que concede la Ley a contraer nuevamente, silita al hogar en el mismo plano que al Burdel; envilece la mujer; degrada la familia y disuelve la prole. Abre ancha puerta al libertinaje y constituidos los hogares con las ruinas de otros hogares, quedará la Patria asentada sobre ruinas... Por esa conducta huirán las reservas espirituales de la Nación.

La Ley de Divorcio protege e induce a la corrupción e indisciplina de los cónyuges y es profundamente funesta para la familia y por lo tanto para la patria. Es una andanada lanzada contra los sillares de la patria representados en la familia; es la carcoma que terminará por reducir a polvo la recia contextura del hogar.

Félix Tomé Lourido.

Sin esperanza en la gestión ministerial

Estos últimos días no han acusado modificaciones notables en la crisis monetaria, pero la crisis subsiste tan inquietante como en los momentos de su agudización. A pesar de los graves períodos de relativa calma, nada abona la esperanza en una mejora positiva y una estabilidad satisfactoria. Ausente una política racional de conjunto, nadie está seguro de que no sobrevengan agravaciones que, nuevamente, pongan en trance de total hundimiento a la peseta. Añádase que las causas de la universal crisis económica siguen acentuando su acción nociva y se verá cómo lógicamente se restringe el margen de esperanza.

Después de larga experiencia de fracasos, todavía persiste el Poder público en la aplicación de medidas parciales, arbitrarias, inútiles cuando no contraproducentes, sin que nada dé a entender la saludable rectificación que ya debiera haberse anticipado a los estragos padecidos. Ahora mismo se ha hecho pública la noticia, no obstante las anteriores negativas del gobernador del Banco de España, de la salida para Francia de una nueva remesa de oro por valor de 1.200.000 libras esterlinas destinadas a la ampliación del crédito renovado con la Banca de dicho país.

Con esta remesa son 10'25 millones de libras el oro exportado para créditos bancarios con que sostener el cambio de la peseta; es decir, unos 257 millones de pesetas oro en que ha disminuido la garantía del billete.

Y siempre la misma excusa que se da a cada exportación. Ahora, según el optimista gobernador, esa salida de oro no tiene importancia, porque todavía hay un excedente de garantía para la circulación fiduciaria de 336 millones de pesetas oro y 242 en plata.

¡Peregrina teoría! Nos sobra oro. Mas nadie comparte este peregrino criterio. Inglaterra, después de la reciente conmutación de su moneda, prefiere dejar que siga su curso, sea el que sea, a desprenderse de una sola libra de sus reservas oro. Los países escandinavos y algunos de América han cerrado herméticamente sus fronteras a la exportación de este metal.

Sin duda para el señor Carabias la moneda oro es más bien un embarazo que una ventaja, recordando, al confesar esta deplorable emigración del oro, que cuando él era empleado de la Banca bilbaína, en las postrimerías de la guerra europea, se abonaron en oro por algunos Bancos y Empresas particulares los sueldos del personal, y se dió el caso peregrino de que encontraban dificultades para que les fuesen aceptadas aquellas monedas en pago de las necesidades diarias de la vida, y mientras el dólar cheque valía siete pesetas no se podía vender un dólar oro a más de cinco.

¡Bizarra teoría de los tiempos! Aún tenía su explicación durante los comienzos de la crisis monetaria se intentase la movilización de las reservas oro del Banco; pero después del fracaso, de este género intervencionista, se imponía que el buen sentido se hubiese recordado de su eclipse y no consistiese en la exportación de una sola moneda de oro para perderla, irremediablemente, fatalmente, en esa desdichada intervención del cambio. Menos aún para una exportación en onerosas garantías de crédito exteriores, sin posibilidad de retorno del oro, que franqueó nuestras fronteras.

Justamente dice un periódico de izquierda, como es "La Libertad": "Creemos que la práctica intervencionista sin más plan que el de intervenir está suficientemente desacreditada para insistir en ella. Y lo peor es que cuando se pretenda hacer en serio una política monetaria vamos a encontrarnos esquilmosos de oro y carentes, por lo tanto, de medios eficaces para realizarla."

Y no menos fundadamente escribe un diario de la derecha, como "La Epoca": "Lamentamos siga dando frutos esta táctica, ya harto desacreditada, de que seguir dependiendo de la cotización internacional de la peseta de modo esporádico, sin plan de conjunto y a costa de reservas nacionales que debieran ser sagradas y sólo proporcionar satisfacciones pasajeras de amor propio para el ministro de Hacienda que autoriza las exportaciones de oro."

No creemos, consiguientemente que la unidad en la inabíl gestión de política monetaria pueda señalar un solo voto discrepante.

Podrán argüir nuestros gestores económicos sorpresa ante la desvalorización de la peseta? Mi aviso les dió la realidad antes de su gestión y se les ha seguido dando después. En el ministerio de Hacienda, hace tres meses, debe haber datos de lo que representó la exportación del capital en el segundo trimestre del año, durante el cual se forjaba la tragedia de nuestra moneda; es decir, tres meses después de angustiosa realidad. Y se atendió torpemente a la huida de capital, al atesoramiento, a la inhibición del dinero, a la anemia crediticia. Y ahora, aun visto que en ese segundo trimestre—después agravado—se habían extraído de la Banca española 1.122 millones de pesetas de sus cuentas corrientes, cajas de ahorro e imposiciones de los pupiláneos clientes, no se acude a otra solución que a la insistencia en la emigración del oro, que, como las golondrinas de Bécquer, no volverá nunca.

Pues, con todo, la política ministerial económica sigue tan desviada de la sana orientación como cuando más lo estuvo.

POLITICA INTERNACIONAL

Ante las nuevas elecciones en Inglaterra

El llamado Gobierno nacional se ha pronunciado en pro de la convocatoria de elecciones, inmediatamente. Es probable que la Cámara de los Comunes esté ya disuelta cuando se publiquen estas líneas y que a fines de este mismo mes los electores ingleses estén llamados a emitir su sufragio. Desgraciadamente, tan sólo el Gobierno tiene carácter nacional, mientras los partidos no están dispuestos a seguir el ejemplo dado por sus prohombres. Los conservadores están detrás del Gobierno; pero los amigos de Lloyd George no quieren ir a las elecciones con un programa proteccionista, y en cuanto al partido laborista, únicamente una pequeñísima fracción permanece fiel a Mac Donald, mientras que la inmensa mayoría del partido se encuentra en la oposición.

Como en Inglaterra rige el mismo sistema electoral que rige en España, es decir, que para triunfar en los distritos basta haber obtenido mayoría relativa, unos cuantos votos pueden tener una gran influencia y cambiar por completo el aspecto de la Cámara, no como en los países con sistema proporcional. No es posible, por consiguiente, predecir el resultado de las elecciones.

Sería lógica la vuelta al sistema de los dos partidos turnantes. En efecto, el partido liberal no representa ya—desde la concesión de tantas libertades—sino el último baluarte del librecambismo de Cobden. Si los liberales aceptaran el proteccionismo,

habrían renunciado al punto principal de su programa y se confundirían ya con los conservadores, ya con los laboristas. La escisión del partido liberal, provocada por la hostilidad personal entre Lloyd George y sir Jhon Simon, así como por los ministros liberales del Gabinete Mac Donald de seguir en su puesto, va a tener consecuencias cada día más serias. Ya se ha hablado de la posibilidad de que Lloyd George se pusiera a la cabeza de un gran partido laborista. En ese caso, los liberales que no están de acuerdo con la conducta rebelde de su jefe, ingresarían en el partido conservador. Inglaterra volvería a su tradicional sistema de dos partidos, pero uno de ellos tendría como punto principal la destrucción del sistema capitalista. Y como no sería posible mantener al partido laborista alejado del Poder durante varios lustros, el porvenir político y económico de la Gran Bretaña presentaría un aspecto poco halagüeño.

El proteccionismo, que hace unas semanas había encontrado aún el placet de la mayoría de los liberales, además de todos los conservadores, encuentran hoy la hostilidad de Lloyd George y del grupo de Henderson. En efecto, cuando la alta cotización de la libra impidió las exportaciones y fomentaba la importación, hoy, con la depreciación de la moneda inglesa, la situación ha cambiado radicalmente. La pérdida de un 25 por 100 que ha experimentado la libra, equivale a un verdadero dumping para la exportación y dificulta la venta de los artículos importados. El establecimiento de barreras aduaneras no ayudaría ya mucho a la industria, pero encarecería los víveres y primeras materias. En este sentido, los adversarios del proteccionismo, en las nuevas condiciones, tienen completamente razón. El proteccionismo vendría algo tarde.

Cambó - Alba

He aquí cómo estos dos personajes de la Monarquía vuelven a cobrar vigor en el retablo nacional. No sabemos bien si los hombres son hijos de las contingencias; pero es evidente que los condenados al ostracismo vuelven empujados por la tempestad financiera, de arribada forzosa.

El triunfo del señor Rahola en Barcelona señala un cambio de frente en el problema catalán? Si la economía española es comparable a un navío que hace agua por varios sitios del casco, la economía catalana ha sido hundida por las furias del anarcosindicalismo. Los catalanes han sido siempre hombres de empresa, y las libertades políticas serían sólo los libertinajes que de los sindicalistas. Claro está que Maciá, hombre sentimental, no vé más allá de lo que Ventura Gasol, el vate, dice en sus exámetros. Pero los catalanes industriales e industriosos, no son tan amigos de las Musas de Verdguer. Prefieren un tráfico regular, ordenado y beneficioso positivo.

El señor Rahola viene al Parlamento. Es un notable financiero y seguramente dirá cosas muy razonables, mucho más que las del señor Corominas, separatista y ex emigo del Dictador. Pero lo más significativo es que se habla de presentar a Cambó para diputado. Cambó es el más conocido financiero español en el extranjero, sabe de Hacienda y conoce los resortes más ocultos de la trama monetaria. ¡Sombras del pasado que vuelven, al conjuero de las voces de auxilio! ¿Serán estas sombras del pasado las que devuelvan la confianza del mundo en los destinos de España? Acaso en el extranjero sean mejor conocidos que por nosotros. Aquí les hemos mirado a través del turbio cristal de la política. Si ello fueran los que han de hacer brillar la confianza ¿por qué hostilizarlos? Un bote es bueno en un naufragio, pero también lo es una simple tabla desprendida del navío hundido. Y en último término: la República es de todos los españoles, sin distinción de clases, democracia y liberal.

Alvarez de LEON

(Agencia Internacional Arco).

(Reproducción reservada).

Los principios tradicionalistas

París. — En una casa de la calle de Campbell se ha celebrado una reunión, que fué presidida por el marqués de Villorosa, a la que han asistido diversos representantes del partido tradicionalista de diversas regiones españolas.

Al terminar la reunión se facilitó una nota en la que se dice, entre otras cosas:

Los representantes del partido tradicionalista español acuerdan por aclamación ratificar solemnemente los principios imprescriptibles que integran siempre el dogma político del partido a través de su vida y que personifica actualmente don Alfonso de Borbón Austria, hermano de don Carlos, y enviar a éste el testimonio de profundo pésame por la dolorosa pérdida que se acaba de experimentar y manifestarle que ni amarguras ni dificultades entorpecerán, antes bien acrecientan, su entusiasmo por los principios tradicionales, únicos que pueden salvar a nuestra patria de los peligros que hoy, como nunca, la amenazan. Se acordó asimismo invitar a las organizaciones tradicionalistas a que continúen laborando con entusiasmo y actividad para que tengan la máxima eficacia en un acción, en orden a los principales problemas de la política española en la hora presente.

DE LA DIPUTACION

Oposiciones a escribientes

Se convoca a los señores opositores para hoy viernes a las cuatro de la tarde con el fin de practicar el tercer ejercicio.

La relación de los trabajos aprobados en el segundo ejercicio se hará pública antes de las dos de la tarde del mismo día.

Pamplona 8 de Octubre de 1931.— El Presidente del Tribunal.— José María Fernández de Piérola.

ping para la exportación y dificulta la venta de los artículos importados. El establecimiento de barreras aduaneras no ayudaría ya mucho a la industria, pero encarecería los víveres y primeras materias. En este sentido, los adversarios del proteccionismo, en las nuevas condiciones, tienen completamente razón. El proteccionismo vendría algo tarde. La situación particular de Mac Donald en las elecciones resulta algo extraño. ¿A quién representa, a qué partido? Los laboristas le reniegan. ¿Será jefe del partido conservador, que carece de jefes? No nos parece probable. ¿Se adherirá al grupo liberal que se ha separado de Lloyd George? Tampoco lo creemos. Más probable es que al cabo de algún tiempo se retire de la política activa. Tiene sesenta y seis años y se siente muy cansado. Figurará en la política inglesa como un hombre brillante y de buena fe, que, sin embargo, no ha correspondido a las esperanzas que se habían puesto en su persona.

D. E.

¡Alerta, mendigoizales!

Se nos ruega la publicación del siguiente suelto:

Ya se reunieron en apretado haz los soldados de la patria en Gipuzkoa, también lo hicieron sus hermanos de Bizcaya, su vez ha de tocar a los de Araba y Navarra para luego continuar la organización ultra-Bidasoa.

Pero en tanto cunde este movimiento general de nuestra juventud que ha visto ya ante sus ojos asomarse el sol naciente de nuestra libertad, hemos de procurar componer bien los afanes patrióticos que en todos los grupos mendigoizales ya constituidos se manifiestan, para así poder hacer una acción uniforme y mancomunada.

Para ello nada mejor que el constituir la Federación Nacional Vasca de Mendigoizales, que se deberá poner inmediatamente al servicio de Euzkadi Buru Batzar y obrar con estricta disciplina sometiéndose a las órdenes que emanen del poder constituido de nuestra patria.

El 25 de Octubre, fecha infausta en los anales de la historia de Euzkadi, sería el día propiamente señalado para dicha reunión nacional, pudiendo al mismo tiempo renovarse nuestra protesta ante el Gobierno de la República española por el atropello que en tiempo de la fenecida Monarquía, hace 92 años, se cometió desde Madrid con los vascos, arrebatándoles aquellas santas libertades que a nadie dañaban, como no se tomase por daño la justa envidia que en otros excolaban.

Donostia, la bella ciudad gipuzkoana, podría servir de escenario a acto tan solemne en la historia del nacionalismo vasco. El hecho de querer en dicha ciudad llevar a cabo ese día un grandioso acto de afirmación euskaldun, es motivo suficiente, aparte de otros, su situación especial equidistante de todos los puntos de Euzkadi, para que sea la que se conoció por Irurzun la que se honre con la visita de los bravos muchachos que forman el ejército de la patria.

Mendigoizale danok Donostia Juan bear dute egun orlan, an bertan danak bat eginaiz Euzkadi gure amaiteari opatuko diogu gure bizitza oso osoz onen bearra baldin basa. Eta erro abek amaitezko, gobatu zaiteste gure ereziaren:

Ixartu zaiz euskolarrak Aupa euskeldun guztiak Gora, gora Antziñako lagiak. R. de Z.

CRONICAS DE "CERO"

EI 42

No nos referimos al célebre cañón alemán que en la gran guerra bombardeaba París casi desde la frontera; esas dos cifras son las que corresponden al artículo de la Constitución en angostero, que trata del futuro de la propiedad, sobre la que el citado artículo concentra sus tiros a semejanza como el cañoncito de marras los endereza contra la cúpula de la veintena república.

Relamente eso de la propiedad es algo muy serio, tanto que en el fin-de los valores humanos hay quien la antepone a la vida presente y no pocos a la otra; así como así bolsa (en este caso sinónimo de propiedad) y vida son dos atributos tan consustanciales y compenetrables que distanciadlos, ninguno de los dos sirve para maldecir la cosa; porque si es cierto que una vez de cuerpo presente al difunto nada aprovecha la bolsa, no lo es menos que la vida sin una bolsa zupida, más que vivir, es rabiar que no es precisamente lo mismo; por eso no es de extrañar que en cuanto le ha llegado el turno de discusión al 42 en el parlamento se ha desatado una tempestad, que aunque de momento ha sido en un vaso de agua, es de suponer que acabe en galernazo.

Nosotros verdaderamente no tenemos un concepto muy claro de eso de la propiedad; tal vez esa falta de criterio concreto sobre ese punto (como seguramente les pasará a muchos) obedezca a que no somos propietarios, pues fuerne en la familia no poseemos cosa que merezca los honores de una inscripción; nos sale pues por una friolera la forma en que queda redactado el 42; pero aun así no dejamos de comprender que a los propietarios que les tocara el chubasco de la socialización de sus propiedades, les haría la misma gracia que si les cogieran los dedos con una puerria.

Ahora nos explicamos por qué el inmenso Séneca dijo aquello de "Magna semivitis est magna fortuna" (una gran fortuna es una gran esclavitud); el célebre filósofo con su privilegiado olfato había oído el artículo 42 de la Constitución de la República española que tantas digestiones ya a perturbar.

"CERO"

Ascensores

Por qué los ascensores se granjean la extraña simpatía? Pues porque noche y día nos elevan a pisos superiores sin que hagamos derroche de energía. ¡Y no soy perezo! Aunque con dejes de indolencia mora, no desprecio el reposo que ventajas enormes atesora... Ascensores del alma con resortes ocultos y eficaces, truecan la inútil calma en floraciones bellas y veraces. ¡Y alzar nuestros ensueños pertinaces a la conquista de la excelsa palma!

Ramón MORON

Pamplona 8-10-1931.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libretos ordinarios o a la vista... 3.50 por 100 Imposiciones anuales... 4.25 " " Imposiciones semestrales... 3.75 " " Cuentas corrientes a la vista... 2.50 " " Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.— Rentas inmediatas.— CAPITALES HERENCIA.— DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.— Bonificaciones a los imponentes Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION Alsasua - Aolz - Arriba - Caparros - Cascaute - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Mareilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

SUSCRIBASE Vd. A "LA VOZ"

Ecós de sociedad

Crónica de la moda.

París, octubre de 1931

En estos momentos no se ven ya exageraciones de líneas, puesto que todo está basado en una claridad precisa y sencilla a un tiempo. La silueta se apoya graciosamente, sin que la cintura oprima demasiado el talle, lo cual constituye un punto muy ventajoso para los obrigos sin cierre o cruzados con una o dos filas de botones. El cuello de piel se levanta en la nuca, los bordes son más redondeados que nunca y encuadra perfectamente el rostro haciendo destacar el cutis.

En cuanto a las telas podemos anticipar que se llevarán muchos moñados, cuadros más o menos grandes, hermosos "tweed" tejidos en diagonal y muchos tejidos de alta fantasía y extraordinariamente suaves.

Estos tejidos son negros, grises, blancos, aparte de que también hay una hermosa gama de tonos pardos. Se llevarán bastante los trajes provistos de largos cuellos-chales de piel muy elegantes. Para la hora del té, esos trajes serán de terciopelo, más para el paseo serán de "tweed". Los "empêchements" de los cueros y de las caderas, los bieses, los pliegues "cloches", todo eso da a los trajes los más variados aspectos. Los cuellos y las vueltas de las mangas son cada día trabajados con mayor finura. Se hacen de piqué, de muselina de las Indias para los trajes que no visten mucho, y de "georgette" para los trajes elegantes de tarde muy interesantes por su corte y siempre muy ensanchados por la parte inferior. Los pliegues griegos las mangas originales están a la orden del día. Las faldas al ras del suelo quedan reservadas para los trajes de noche, cuando la "georgette" el "chiffon" y las telas suntuosas vienen a reemplazar las lanitas y los crepones de seda.

Podemos anticipar ya que la moda de invierno acentuará la modificación de la silueta, alargando las piernas y disminuyendo el busto. Este efecto se logra mediante el talle alto y combado, el pecho desarrollado y modelado, formando contraste con las caderas enfundadas hasta media pierna, en tanto que continuarán por las rodillas con una anchura bastante considerable del bajo de la falda, ya sea por medio de "godets" o bien gracias a unos volantes que se desarrollan con los movimientos propios de la marcha.

Vamos a dar cuenta de los detalles que en estos momentos se advierten en las "toilettes" de las mujeres elegantes.

Para la calle, para los quehaceres de la mañana, un abrigo de lanita grueso, un echarpe y un maniquito pequeño de piel de pelo corto.

Para los ejercicios deportivos siempre un sombrero "cloche" de fieltro, de copa cuadrada y bordes levantados por un lado y de ancho igual en todo el contorno de la cabeza.

Para la tarde, un gorrito de terciopelo tan pequeño y ajustado como los del pasado invierno, pero puesto de un modo distinto, o sea inclinado sobre uno de los ojos y dejando al descubierto la nuca.

Siguen llevándose todavía muchas chaquetas de color opuesto al del traje, de "lainage" y de telas con rayas diagonales y adornadas por medio de un plastrón incrustado de piel de pelo corto, como "brüschwanz" o caracol.

Y para finalizar este artículo vamos a dar unos cuantos consejos o indicaciones si parece mejor, acerca de la próxima temporada de otoño.

El traje sastre de invierno es una de las mayores fantasías de las colecciones y creemos que se verá en invierno muchos de estos trajes de buen abrigo, que serán un intermedio entre el traje sastre del verano y el abrigo de pieles.

Siguen ganando de favor el traje corto de lanita, sencillo y lindo que responde a los gustos de la mujer moderna. Parece que este invierno privarán los conjuntos de color.

Ha hecho su reaparición el encaje hecho a mano, que ya es muy buscado puesto que se le da el valor que realmente tiene. Los recuerdos de 1900 nos traen los "guipures" que en aquella época tuvieron una temporada esplendorosa.

Y por hoy nada más. Estamos persuadidos de que las anteriores notas serán útiles para nuestras elegantes lectoras, a las que ya empieza a preocupar la estación venidera.



Las Misas Gregorianas en sufragio del alma de

Don Martín Loydi Unsain

(O. E. F. D.)

han dado principio a las OCHO Y MEDIA de la mañana, en el altar de Nuestra Señora de los Dolores de la iglesia parroquial de San Nicolás.

Pamplona, 9 de Octubre de 1931

pelo tan pequeño y ajustado como los del pasado invierno, pero puesto de un modo distinto, o sea inclinado sobre uno de los ojos y dejando al descubierto la nuca.

Siguen llevándose todavía muchas chaquetas de color opuesto al del traje, de "lainage" y de telas con rayas diagonales y adornadas por medio de un plastrón incrustado de piel de pelo corto, como "brüschwanz" o caracol.

Y para finalizar este artículo vamos a dar unos cuantos consejos o indicaciones si parece mejor, acerca de la próxima temporada de otoño.

El traje sastre de invierno es una de las mayores fantasías de las colecciones y creemos que se verá en invierno muchos de estos trajes de buen abrigo, que serán un intermedio entre el traje sastre del verano y el abrigo de pieles.

Siguen ganando de favor el traje corto de lanita, sencillo y lindo que responde a los gustos de la mujer moderna. Parece que este invierno privarán los conjuntos de color.

Ha hecho su reaparición el encaje hecho a mano, que ya es muy buscado puesto que se le da el valor que realmente tiene. Los recuerdos de 1900 nos traen los "guipures" que en aquella época tuvieron una temporada esplendorosa.

Y por hoy nada más. Estamos persuadidos de que las anteriores notas serán útiles para nuestras elegantes lectoras, a las que ya empieza a preocupar la estación venidera.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA
San Dionisio y compañeros mártires; Rústico, pb., Eleuterio, dc., mrs.; Abraham; Andrés, deusdedit, ab., Domnio, mrs.; Luis Beltrán de Valencia; Gislando, ob.; Atanasia, mr.; Pablia, ab.

San Dionisio y compañeros mártires
Dionisio, conocido con el sobrenombre de Areopagita, por ser miembro del alto tribunal de Areopago, de Atenas, nació en esta ciudad, unos nueve años después del nacimiento del Salvador. Estudió filosofía y astronomía y para perfeccionarse en sus estudios y en las matemáticas emprendió un viaje a Heliópolis de Egipto. Allí observó el eclipse de sol acaecido en la muerte de Jesucristo y, admirado del fenómeno, dijo aquellas célebres palabras: "O el Dios de la naturaleza sufre o la máquina del mundo se descompone". Cuando San Pablo presenció en Atenas predicando la majestad de Dios, su juicio y demás verdades, Dionisio creyó y bautizóse con su mujer. Por espacio de tres años acompañó al apóstol de las gentes, ayudándole en el ministerio, hasta que el mismo San Pedro le consagró obispo de Atenas. Dionisio visitó a San Juan evangelista y allí tuvo ocasión de conocer a la Virgen María y prodújole tal impresión, que solía decir, que de no saber por la fe que era una criatura humana, la tuviera por una divinidad. Luego se dirigió a Roma y de allí a las Galias. Predicó en Arlés, pasó después a París, donde convirtió a muchos paganos, edificó una iglesia en honor de la Santísima Trinidad y otra en honor de la Virgen María. Finalmente, a los 101 años, preso y atormentado, fue degollado en 117; afirmase que levantándose su cuerpo cogió la cabeza con las manos y la llevó hasta el lugar donde más tarde se edificó un monasterio.

EN SAN NICOLÁS
Solemnemente cultos que la Cofradía de Nuestra Señora del Pilar celebrará en la iglesia parroquial de San Nicolás en honor de su excelsa Patrona.

Novenario
Dará principio el día 11 de octubre, por la mañana, a las seis y media, misa rezada durante la cual se rezará el Santo Rosario y se hará la novena.

Por la tarde, a las siete, será la novena con el Santísimo expuesto, rosario, oraciones de la novena, sermón a cargo del muy ilustre señor doctor don Luis Miner, Canónigo Magistral de la S. I. C. de Santo Domingo de la Calzada; s. n. c. reserva, salve e himno a la Virgen del Pilar.

Esta noche, a las diez, el turno de la Adoración Nocturna "Virgen del Pilar", celebrará su vigilia Titular ante el altar de la Virgen, pudiendo asistir a primera hora en que habrá plática y Te-Deum solemne, cuantas personas de ambos sexos lo gusten aunque no pertenezcan a dicha asociación.

Día 12, festividad de la Santísima Virgen del Pilar
Por la mañana, a las cinco y media, misa cantada (llamada de Infantes).
A las siete y media, misa y comunión general.
A las diez y media, función solemne exponiéndose S. D. M. y sermón a cargo del mismo orador de la novena.
Quedando patente S. D. M. hasta la tarde que se hará la novena como queda anunciada.

Durante todo el día, las señoras de la Corte de Honor velarán a la Santísima Virgen.
Día 20.—Estará expuesta a la pública Adoración la imagen de la Santísima Virgen del Pilar.
A las nueve de la mañana se celebrará el aniversario acostumbrado por los Cofrades difuntos.
Y las señoras de la Corte de Honor harán la vela durante todo el día y a sus horas respectivas.

IGLESIA DE LA MILAGROSA (PADRES PAULES)
Las horas de las misas en los domingos y días festivos son: cinco y media, seis y media, ocho, nueve y diez.
Los días laborables: cinco y media, seis y cuarto, siete y ocho.
Todos los días se expone a S. D. M. con Exposición sencilla en los días de labor, y con solemne los domingos y días de fiesta. A la vez se reza el Santo Rosario.
Los segundos domingos de mes celebrase el Ejercicio en honor de la Virgen de la Medalla Milagrosa.

NOTA—Desde el próximo domingo el Ejercicio te la tarde tendrá lugar a las cuatro y media, tanto los días laborables como los de fiesta. Los Socios de la Milagrosa recuerden que este es el segundo domingo.

NOVENA SOLEMNE
En honor de la mística Doctora Santa Teresa de Jesús, en las iglesias de los PP. Carmelitas Descalzas y MM. Carmelitas Descalzas de San José, de Pamplona.

Por la mañana: A las ocho se celebrará la Misa con acompañamiento de órgano, y se rezará la Novena.
Por la tarde: A las siete menos cuarto, Exposición de S. D. M., rosario, novena, Reserva y Bendición solemne y adoración de la reliquia de la Santa.

Triduo de Sermones: Los días 13, 14 y 15 en la función de la tarde, dará comienzo a las seis y media, habrá sermón por el R. P. Aniceto de la Sagrada Familia, C. D.
El día 14 a las dos y media de la tarde Vísperas solemnes y a las cinco Maitines cantados.

Día 15, fiesta de Santa Teresa de Jesús. A las siete y media Tercia cantada, y a las ocho Misa solemne.

MM. CARMELITAS DESCALZAS DE SAN JOSE
Se expondrá S. D. M. a las cuatro y media de la tarde, y a las cinco y media se rezará el rosario y la novena, y acto continuo la Reserva y Bendición solemne. Al final, adoración de la reliquia de N. Santa Madre.

Fiesta de Santa Teresa de Jesús, día 15 de Octubre.
Por la mañana a las nueve y media Misa solemne. Terminada la Misa se expondrá S. D. M. quedando de manifiesto hasta la función de la tarde que comenzará a las cinco. Predicará el panegírico de la Santa Madre el R. P. José León de la Inmaculada Concepción, C. D.

IGLESIA DE PP. REDENTORISTAS
Cultos extraordinarios. Solemne triduo en honor de San Gerardo María Mayela. Los días 16, 17 y 18, a las seis y media de la tarde, Rosario, Sermón. Ejercicio del Triduo y Reserva. Predicará el R. P. Dionisio Felipe.

Cultos de Octubre
Todos los días: Adoración Reparadora de Señoras y Caballeros, que, por la mañana, de ocho a doce y media, y por la tarde, desde las cuatro, se hará con el Santísimo expuesto. A las seis y media de la tarde, Rosario, Víspera y Reserva.

Los jueves, a las seis y media y a las ocho, Comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos; y a las seis y media de la tarde, Hora Santa.
Día 11, segundo domingo: A las seis y media de la tarde, la función mensual con sermón por el R. P. Villoslada.

GLORIA A MARIA
El Centro de Obreros de Pamplona y en su nombre la Comisión religiosa del mismo, organiza, previo competente permiso eclesiástico, para los cuatro domingos del mes de octubre de 1931 el Rosario de la Aurora en la siguiente forma:
Día 11, segundo domingo, saldrá a las cinco y cuarto de la mañana, de San Nicolás.
El 18, tercer domingo, saldrá a las cinco y cuarto de la mañana, de San Lorenzo.
Día 25, cuarto domingo, saldrá a las cinco y cuarto de la mañana, de San Agustín.

Al rosario
Invita la Comisión a los alumnos del Centro, a sus familias y a todas aquellas personas devotas de esta religiosa práctica para que resulte digna de honor, alabanza y gloria a María.

EN SAN AGUSTIN
Mes de octubre
A las seis y media de la mañana, misa con Rosario y Meditación.
Del 20 al 30 inclusive, a las siete de la tarde, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto, Rosario cantado, Plática y Reserva.

Noticias y sucesos

Las sencillas diversiones infantiles.

Hay personas que están en continuo optimismo. Se sienten siempre alegres, con ganas de diversión. Díríase de ellos que habían vendido el alma al diablo como nuevos Faustos, por la eterna juventud.

En ese grupo pudéramos catalogar a tres individuos de Buñuel—ninguno tierno y dos ya maduros, 23, 27 y 31 años—, que se divertían lanzando esas bengalas o petardos que los chicos emplean en las fiestas de los pueblos. Diversión infantil que sus respectivas mineras no debieran permitir porque es peligroso jugar con fuego, en ciertas edades en que no ha entrado aún el uso de la razón.

Seguendo su juego una de esas bengalas la arrojaron a la puerta del industrial Jiménez, a quien no gustó el hecho—de gustos no hay nada escrito—y les llamó al orden.

¿Quién era él para molestar? ¿duda los polvoristas son de esos seres adapto al régimen—del 14 para nuestros días—que aman el estado de libertad y la emplean sin darse cuenta de que allá donde termina el estado de esa matrona entra el estado caótico que se llama libertinaje... de los divertidos "mocetes" volvíen sobre sus pasos y como quien ha una gracia fina volvieron a encender otro chisme de pirotecnia y lo arrojaron contra la tienda del industrial, a la vez más cerca que la primera, se trágala por la llamada al orden.

Les reprendió por la chiquillada, entonces se adelantó Fermín Elorrié dió una bofetada y un mordisco el dedo índice de la mano derecha.
¿Para cuándo están recomiendo los bozales?

CASA DE SOCORRO
En este establecimiento fueron atendidos:
D. M., de 34 años de contusión y erosión en la cara y manos.
María Oilo, de 5 años, de herida contusa en la frente.
Joaquín Esparza, de 14 años, de herida contusa en la pierna izquierda.

Medidas y arreglos
finos en Calzados ESPARZA. Máquina para alargar y ensanchar calzado. San Antón, 16.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER
A la Comisaría fueron denunciados: dos por reyería y escándalo saliendo uno de ellos con una lesión de pronóstico leve salvo complicaciones.
Ante el señor Alcalde fueron denunciados: dos por implorar la caridad pública por la ciudad Uno por dejar el perro abandonado por la ciudad, y UN ROBO

El gitano Pedro Giménez presentó ante la Guardia civil de esta capital una denuncia contra otros dos individuos llamados Pedro Doncel y Juan Jiménez, que le habían robado 200 pesetas amenazándole con un cuchillo.
Ha sido detenido el primero y en cuanto al segundo, que ha ido a Salvatierra, se han transmitido órdenes para que procedan a su detención.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina RAYOS X
Roncesvalles, 4, primero
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

UNA IMPRUDENCIA
El joven Salvador Rincón, de 14 años de edad que en las proximidades de Faices trató de subir a una galera conducida por José Pelic, fué atropellado por la misma, resultando con heridas graves en distintas partes del cuerpo.

Cerecinas - Parafinas
ceras en grumo y panel. Cafés y coloniales

Hijos de Yarnoz
P. San Nicolás, 72 Pamplona

EL PROBLEMA DE LA TIERRA
Mientras los hombres del campo en Carcastillo estaban reunidos para suscribir un documento elevado al Gobernador civil en protesta de que la Diputación no resuelve el viejo pleito comunal, las mujeres del pueblo armaron un fuerte alboroto solicitando el reparto de los comunes.
Esto sucedió noches pasadas. Anteayer se repitió el incidente dando lugar a la intervención de la Guardia civil.

MUEBLES ASTIZ, construcción de encargos. Antiguo dependiente de Ezcudría Hnos. San Antón 43

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA
Nuestro distinguido amigo don José María Azcona el ex diputado a Cortes y rico propietario, que en unión de su familia se dirigía de Tafalla a Pamplona, conduciendo un automóvil de su propiedad, tuvo la desgracia de sufrir el reventón de un neumático.
El señor Azcona, al darse cuenta de ello, hizo funcionar los frenos, con tanta rapidez que el coche dió una vuelta de campana, quedando todos los ocupantes apisonados dentro del mismo.
A consecuencia del accidente el señor Azcona sufrió la fractura de la falange de un dedo de la mano izquierda y uno de sus hijos, lesiones de poca importancia, en la cabeza.
Los demás miembros de tan distinguida familia resultaron, afortunadamente, ilesos, de lo que les felicitamos con toda efusión.
El accidente ocurrió en las inmediaciones de Campanas en una de las rectas que allí forma la carretera.

EMPRESTITO DE 600.000 PESETAS
El Ayuntamiento de este lugar es autorizado por la Excm. Diputación a un empréstito de seiscientos mil pesetas en títulos de a quinientas para compra del coto de "Montalbán" en Valle de Yerri, al interés de un cinco por ciento anual libre de impuestos presentes y futuros, y amortizable veinte años. El plazo de suscripción será por diez días, pero si antes del cubierto, cesará desde aquel momento será garantizado por el Ayuntamiento con todos sus bienes y con hipoteca especial de la finca objeto de la compra. Las solicitudes se presentarán en Secretaría, en donde estarán de manifiesto las demás condiciones.
Abáruza, 4 de Octubre de 1931.
El Alcalde,
Javier Goicoechea.

SANSOAIN
Arriendo de hierbas
Por no haber resultado postor en los subastas celebradas, se verifican la tercera y última a oferta libre a las once horas del día 13 del actual en Secretaría Municipal, advirtiéndose que el rematante podrá tener el número de cabezas que desee, y que la Corporación se reserva el derecho de admitir la proposición que considere más ventajosa o desecharlas todas.
Sansoain, (Orba), 8 Octubre 1931.
El Alcalde,
Gregorio Amatriain.

Carlos Juaristi
Enfermedades del estómago, Intestinos e hígado.
Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial. Avenida de Carlos III, 7, primero, izquierda. Teléfono 2557

MIAJES
—Para Bilbao en donde vivirá su residencia don Fernando Biguria.
—Salíó para Tudela el abogado don José María Jaen.
—Para Elizondo don Rafael Sola Indurain, empleado de Cementos Portland.
—Marchó a Estella don Enrique Bañares Cervero.
—A Zaragoza el joven estudiante de Medicina don Paulino Ruiz.

MUEBLES ASTIZ, fabricación propia; gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 43

—A Toledo el M. I. Canónigo don Basilio Ruiz, de esta S. I. Catedral.
—Marchó a Madrid la encantadora señorita Adelaida López Umencla, alumna de la Facultad de Filosofía y Letras.
—A Bilbao don Pedro Gil Bardaño.
—Para San Sebastián don Vicente López Cortes.
—Marchó a Zaragoza don Manuel Méndez Vigo.
—Para Tudela don Epifanio Gurruchaga y don Santiago Lacosta Gil.
—Salíó para Fegullina (León) don Anselmo Irgaray.
—Regresó a Madrid el Jefe de la Estación del Plazaola de Andoain don Lázaro Zuffa.
—Marchó a Donostia don Alfredo Jiménez.
—Vino de Uztarroz don Santos Surrio Pérez.
—De Cárcar la encantadora señorita Julita Pagola.

Calzados Osta
De lujo y económicos
Calzados finos a medida
Arreglos muy bien hechos
San Nicolás, 11—Teléfono 2484

—De Santurce doña Felipa Gógorza.
—De San Sebastián el médico don Víctor Fánen.
—Regresó de Salamanca don Pedro Vertiz en compañía de su esposa e hijos.
—Acompañada de su tía regresó de Donostia la bellísima señorita María Jesús Díaz de Rada.
—De Madrid don Alberto Landívar.
—De Grávalos a Tudela el médico don Mariano Rubio Sola.
—Del balneario de Fitero a Burlada don Juan Sampaer.
—Acompañado de su familia volvió de Villafranca de Panadés don Ramón Olaso.
—Regresó de Biarritz la señora viuda de Castelu con sus hijos.
—Volvió de Oiga la encantadora señorita

Elvira Larrea Erdozain, profesora de primera enseñanza.
—Dando por terminado su verano en Biarritz regresó a su casa de Madrid don Miguel de Ugueta con su familia.
—De Donostia a Tudela don Enrique Herrera con su esposa.
—Llegó de Barcelona a Tudela el médico militar don José Oforbe.
—A Marcella don Justo Javier Elarre.
—Marchó a Bilbao don Juan José Eceiza.
—Regresó de San Sebastián para continuar sus estudios en esta Escuela de Peritos agrícolas, el distinguido joven don Luis Floren.

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

VARIAS
Por haber sido reformadas las plantillas de Instrucción pública han ascendido don Florencio Onsaló a Jefe de Administración de segunda clase, con once mil pesetas de sueldo; don Benigno Janin y don Jesús G. Túrribide, a Jefe de Negociado de tercera clase, con seis mil pesetas, todos afectos a las Sección de Navarra y el funcionario del Instituto de Tudela don Angel de Echeñique a oficial primero, con cinco mil pesetas.
Reciban nuestra felicitación.

PRENSAS PARA UVA y MANZANA, desde 70 ptas. Estrujadoras para uva Machacadoras para manzana
Pedid catálogo a MATTHS GRUBER, BILBAO, Alam. S. Mamés 35
Representante:
Don Juan Iruñedín
Navas de Tolosa, núm. 19
PAMPLONA

GAFAS Y LENTES
Luis Rouzaut
Óptico diplomado
CHAPITELA, 21—PAMPLONA
No equivocaros, núm. 21
Cerca de la Plaza del Castillo

CONTABILIDAD Y CALCULOS
DOCUMENTACION MERCANTIL
ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS
Informes: Ciudadela, 13, 2.º

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

CONTABILIDAD Y CALCULOS
DOCUMENTACION MERCANTIL
ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS
Informes: Ciudadela, 13, 2.º

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

CONTABILIDAD Y CALCULOS
DOCUMENTACION MERCANTIL
ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS
Informes: Ciudadela, 13, 2.º

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

DIABETES
y sus complicaciones se curan radicalmente con el
VINO URANADO PESQUI
que elimina el azúcar a razón de un gramo por día; fortifica y calma la sed.
De venta en las Farmacias y Droguerías.
LABORATORIO PESQUI
Alameda, 17 SAN SEBASTIAN España

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

LAS CORTES CONSTITUYENTES

COMIENZAN A EXAMINAR EL PROBLEMA RELIGIOSO

MADRID

Madrid 8, 23.30 DISPOSICIONES OFICIALES La "Gaceta" publica un decreto del Ministerio del Trabajo disponiendo que se creen una Comisión interministerial de cartografía y geografía...

Se ha dispuesto por orden del Ministerio de Instrucción Pública que aparece en la "Gaceta" de hoy que las asignaturas que figuran en el curso preparatorio del plan de estudios de la Facultad de Derecho podrán ser cursadas de una manera simultánea...

Por el Ministerio de Estado se ha dictado una orden que hoy aparece en la "Gaceta" convocando a una conferencia sedita que presidirá el director general de Agricultura.

La "Gaceta" publica un decreto declarando abolida la medalla del Trabajo, creada por la Dictadura.

Subsistirán las pensiones que fueron concedidas en los casos de incapacidad para el trabajo por causa de accidente.

Se crean ahora pensiones para aquellos casos en que un obrero quedase inválido por accidente del trabajo y no tuviese derecho a la indemnización.

Las pensiones podrán ser hasta de tres mil pesetas, sin que puedan exceder en ningún caso de este tipo, y se concederán por el Instituto Nacional de Previsión mediante la formación del expediente oportuno.

EL PROBLEMA RELIGIOSO SEGUN LARGO CABALLERO

El Ministro del Trabajo, al recibir a los periodistas, habló de la cuestión religiosa, y que hoy comenzará a discutirse en el Parlamento.

Dijo que no podía anticipar nada acerca de los acuerdos, pero cree que se llegará a una fórmula armónica.

Hay que tener en cuenta — añadió — que esta transigencia será el mayor sacrificio que haga el partido socialista, que tenía su criterio marcado y que se ratificó en el último Congreso.

Algunos sectores califican de extremista la enmienda del señor Ramos, de la coalición republicana; pero hay que tener en cuenta que es la mayor concesión que puede hacerse.

Terminó diciendo el ministro que espera que se llegue a una fórmula satisfactoria.

NO HAY CUESTION DOGMATICA SEGUN ALCALA ZAMORA, SINO MERA-MENTE POLITICA

Al recibir a los periodistas el presidente del Gobierno les hizo hoy las siguientes manifestaciones:

—He recibido esta mañana a una comisión de damas y mujeres católicas de todas las clases y edades. La visita ha sido muy respetuosa y ya pueden ustedes suponer lo que pide.

Yo recibí a las comisiones con igualdad de satisfacción.

He recibido también numerosas felicitaciones inclíndome a persistir en la línea de conducta que me he trazado, y quiero contestar públicamente a ellas porque no puedo hacerlo particularmente manifestando que persisto en esa línea de conducta pase lo que pase.

Después agregó el señor Alcalá Zamora:

—Un nuego voy a hacer a ustedes, con motivo del debate que empieza esta tarde, para que ustedes lo hagan público. La serenidad es más necesaria que nunca y más fácil de conseguir con sólo tener presente esta consideración quizá por evidente olvidada: que el problema al plantearse dentro del Parlamento y sobre una Constitución es puramente político; no es religioso. No es cuestión de dogma, sino de derecho, justicia y libertad. Y que sirven esas normas de conveniencia nacional.

Teatro Olimpia Empresa S. A. U. S. Teléfono 2224 Hoy viernes 9 de Octubre de 1931 Viernes Femina CINE SONORO Matinée a las 7 y cuarto Noche a las 10 y media Últimas proyecciones de la preciosa producción First National Vitaphone LA ISLA DE LOS BARCOS PERDIDOS Principales intérpretes VIRGINIA VAHLI y JASON ROBARDS El sábado BETTY AMAM y HEINRICH GEORGE en la producción UFA EL RECLUSO DE STAMBUL El domingo SIN NOVEDAD EN EL FRENTE

ASUNTOS DE ENSEÑANZA — MANIFESTACIONES DEL SEÑOR DOMINGO

El ministro de Instrucción Pública manifestó hoy a los periodistas que entre los institutos que se creen por decreto que llevará mañana al Consejo de ministros figura de modo especial la creación del de Ceuta.

Este instituto responderá a una estructura especialísima. El Bachillerato que en él se cursará y que puede denominarse bachillerato marroquí, constará de materias, algunas de ellas que capaciten para las funciones que en el Protectorado de Marruecos desarrolla España. Este Bachillerato servirá de base para la adquisición de diplomas que faculten para el ejercicio de determinadas profesiones culturales y de instrucción y se obtendrá en cursos profesionales que se darán también en el Instituto de Ceuta o en Escuela de arte oriental, que se instituirá por próximo decreto y que, funcionará en Granada bajo los auspicios de su Universidad.

Este Instituto de Ceuta es la primera obra de influencia cultural que la República española se propone realizar con toda intensidad en la zona del Norte de África que está bajo su protectorado.

Manifiestó también que uno de los decretos dados por el Ministerio durante el mes de septiembre último hace referencia a los libros de texto. Este criterio del Gobierno — añadió — que los libros de texto en un plan pedagógico futuro se reduzcan a los libros que se redactan durante el curso con la colaboración de profesores y alumnos y a los de consulta que puedan estudiarse en las bibliotecas e Institutos donde se cursen los estudios. Esto debe ser y será en breve. La realidad que existía al advenir el nuevo régimen era escandalosa en el aspecto pedagógico del texto único.

Esta realidad ha querido anularla provisionalmente con la disposición aparecida en la "Gaceta" el día 9 de septiembre. Con ella se anula la vigencia del texto único, se encarga al Congreso de Instrucción Pública la determinación de los textos adecuados y se impone a los claustros el deber de vigilar escrupulosamente el valor científico y el precio de los textos que se tienen como oficiales.

Habiendo alegado algunas reclamaciones — muy pocas — en el sentido de protesta por el precio de algunos de los textos en determinadas poblaciones, se ha reiterado a los claustros en tono conminatorio y apremiante la orden de vigilar por el cumplimiento de la obligación que se les señaló. En la orden se les señala también lo que constituye la orientación pedagógica conveniente y eficaz; o sea el libre articulado día por día en la propia clase con la labor común de maestros y estudiantes y la provisión de obras de consulta en las bibliotecas en que los estudiantes completan y amplían la labor que realizan en la clase.

INTERESES VASCOS — LAS SESIONES DE BOLSA

Al recibir a los periodistas el ministro de Hacienda, les dijo que había presidido la primera sesión de la asamblea de Municipios españoles, iniciativa del alcalde de Bilbao para tratar del problema de la crisis del trabajo.

Asistieron, también, representantes de organismos de provincias.

El señor Prieto hizo un resumen de la situación presupuestaria y económica del país, que prometió facilitar después. Son las referencias que tenía preparadas para contestar al discurso del señor Alba en su interpelección sobre cuestiones económicas.

También dijo el ministro que había recibido la visita de una comisión de representantes vascos para tratar del Concerto Económico y de la liquidación de derechos reales.

Ha publicado el señor Prieto un orden suspendiendo las sesiones de Bolsa de los sábados y así lo acaba de comunicar a Barcelona y Bilbao.

Un periodista le preguntó si se había resuelto algo acerca del servicio de tabacos en Canarias y contestó que lo único cierto hasta el momento es que se ha resendido el contrato.

Finalmente, dijo que no se había designado aun al nuevo director general del Timbre.

MILITARES RETIRADOS

El ministro de la Guerra transmitió hoy a los periodistas las buenas impresiones que en su visita a la Academia de Toledo había obtenido.

Añadió que el aumento de veinticinco céntimos en el haber del soldado, concedido actualmente, se incrementó en otros quince a primeros de enero. Eso aumenta, pues, el haber en cuarenta céntimos, que constituye el 33 por ciento del actual haber del soldado.

A preguntas de un periodista dijo el señor Azaña que el general Cabanellas, que dispone de un permiso para realizar una visita particular a la Península, no ha llegado todavía debido sin duda al deseo de permanecer en Ceuta el día del Ejército.

Después facilitó el ministro una relación de los jefes y oficiales que se

acogen a los beneficios del retiro cuyo último plazo para la admisión de solicitudes expiró el último día del mes pasado.

Son: Dos generales de división: los señores García Moreno y Rodríguez Marco.

Uno de brigada, el señor Paz Ferrada.

Estado Mayor: un teniente coronel. Infantería: un teniente coronel, 21 comandantes, 31 capitanes, 14 tenientes, 4 alferoces y un músico mayor de primera.

Caballería: un comandante, 4 capitanes y 16 tenientes. Artillería: tres capitanes, 14 tenientes y 6 alferoces.

Ingenieros: un capitán, 23 tenientes. Intendencia: dos comandantes, un teniente y un alférez.

Interventores militares: un interventor.

Sanidad: cuatro capitanes médicos, un capitán de la escala de reserva, dos farmacéuticos mayores, uno de segunda, un veterinario de primera y tres de segunda.

Oficinas militares: un oficial de primera, uno de segunda y tres tenientes.

SESION DE LAS CONSTITUYENTES

A las cinco menos diez de la tarde abre la sesión en el Congreso don Julián Besteiro.

Se advierte gran animación en escaños y tribunas. En el banco azul están los señores Prieto, Domingo, Largo Caballero, Ríos, Maura y Martínez Ríos.

El señor BESTEIRO anuncia que va a comenzar la discusión de la totalidad de los preceptos del proyecto constitucional relacionados con la cuestión religiosa.

Varios señores diputados hablan sobre la extensión que debe darse el debate, acordándose acabar la discusión de la totalidad dentro de esta semana. (Entra en el salón el jefe del Gobierno).

Discurso del señor de los Ríos

Don Fernando de los Ríos dice que no va a hablar en nombre del Gobierno ni en el de la minoría socialista, sino en el suyo propio exclusivo.

Recuerda que la unión de socialistas y republicanos para subvertir el viejo régimen monárquico se hizo a base de un mínimo de condiciones, entre las que se contaban la libertad de cultos y la secularización del Estado.

Resalta la importancia que en España alcanza el problema religioso y el hecho de que el Gobierno no lo haya abordado sin contar con las Cortes, evitando inmiscuirse en campo que sólo a la soberanía de la voluntad nacional corresponde.

No obstante esto todos los miembros del Gobierno coincidieron al redactar la nota que había de ser resuelta a la primera de las pastorales del primado después del advenimiento de la República, y al mismo tiempo que la redacción de la nota coincidió igualmente en que el Concordato había caducado, y por atenerse a tal creencia el Gobierno no ha utilizado el derecho de presentación que de otra suerte le hubiese correspondido para realizar la provisión de las vacantes eclesiásticas.

Establece la concordancia entre tal criterio y la conducta del Gobierno en asuntos como el de la libertad de enseñanza y el relacionado con la expulsión del cardenal Segura.

Respecto al último manifiesta que sobrado sabía el Gobierno que Roma no podía consentir que el primado apareciese como caído de una manera pública, pero también sabía que el Papa no podría menos de reconocer el fundamento de sus reclamaciones al presentaban, teniéndolas por absolutamente justas. Afirma que la liquidación de este asunto ha sido un gran triunfo para España y para la República, que no ha dejado en las zarzas del camino ni el más pequeño vellón de su prestigio.

Declara que el Estado es aconfesional, pues solicita de los hombres acciones, no emociones, ni sentimientos, ni creencias, ni fe, de la que el Estado tiene que permanecer alejado. Pudo el Estado tener religión en otros tiempos, cuando se hizo la conjunción político-religiosa, pero tal conjunción resulta imposible e nesta época.

El Estado no puede sostener Iglesia alguna. Una iglesia es una unión de creyentes, de fieles, y sólo éstos deben sostenerla. Tal es la posición que va prevaleciendo en el mundo. Recuerda que San Agustín evidenciaba que no se puede creer sin querer.

Cita la ley de 1827, cuando se inicia el pago del clero por supresión de los diezmos y primicias. Entonces se considera sinónimo español y fiel.

Dice que el presupuesto del clero sería el interés correspondiente a los

bienes desamortizados a la Iglesia, y pregunta a cuánto asciende tales bienes. Tal es el argumento que entiendo de debe ahuyentarse de las conciencias.

Dice que en 1840 se estimó que al tres por ciento de interés aquellos bienes suponían 26 millones de reales. Otra estimación posterior los cifra en siete millones y medio de pesetas. Una tercera estimación, hecha en más reciente época, eleva la cifra a 15 millones de pesetas. El capital, pues, debía ser de 1.065 millones de pesetas. Asegura que desde la desamortización el Estado lleva pagados a la Iglesia 3.100 millones de pesetas.

Afirma que la Iglesia sabía que el presupuesto de cultos y clero no era el interés de los bienes desamortizados, sino el cumplimiento del Concordato, no como compensación, ni dotación, nada de eso, sino como pago de lo que se ha considerado como un servicio público. El presupuesto pasa de los 35 millones, y muchos sacerdotes, incluso dignidades de cabildos, no cuentan con otros ingresos que sus sueldos.

Como posibles soluciones brinda la amortización paulatina, la institución de un seguro y la privación de todas las asignaciones instantáneamente, soluciones estudiadas por técnicos, de los cuales posee los correspondientes informes que pone a la disposición de la Cámara para que ésta los estudie y se ilustre, a fin de resolver en su día con voluntad soberana.

Compara las vacantes de piezas eclesiásticas existentes con las fincas que actualmente posee la Iglesia, que son: 11.921 rústicas, 7.828 urbanas y 4.191 censos, elevándose el valor de estas fincas a 86 millones de pesetas, por amillaramiento y sin catastro, cifra que para ajustarse a la realidad del día debe ser aumentada, por lo menos, en un cincuenta por ciento, y debiendo tenerse en cuenta que los bienes no inscritos suman un veinte por ciento de la cifra primeramente expuesta. Hay, además, censos y capellanías cuyo valor no puede computarse.

Sea cualquiera la solución que se adopte habrá de restarse de los pagos del Estado, la renta de todos esos bienes.

Manifiesta que no le asusta la Iglesia invisible, la formada por la comunión espiritual de los fieles, sino la visible, la de órganos que se relacionan con el Estado. No hay que dar a la Iglesia carácter de Corporación de Derecho Público, según se convino en el Convenio de Alcañá.

Hace otras citas encaminadas a robustecer el concepto de corporación de Derecho Público, que subsiste aún en los artículos del Código Civil que tratan del matrimonio. Corporaciones de aquel carácter ejercen el Poder que en ellas delega el Estado, principio reconocido por numerosos tratadistas y en diversas Constituciones.

Aboga por la separación de la Iglesia y el Estado. España necesita definir unilateralmente la personalidad jurídica de la Iglesia. No importa que haya después inteligencia, pero ante todo se precisa esa definición.

(La Cámara escucha con gran atención al orador. Se advierte expectación entre los ocupantes de las tribunas. En el banco azul están todos los miembros del Gobierno).

Trata de cómo podría encauzarse en España el problema de las Ordenes Religiosas. Cita la ley de 1820, que les privó de todos los derechos civiles, y la de 1836, que dispuso su desaparición, reafirmada luego en 1860, y menciona disposiciones debidas a los señores Montero Ríos y Rodríguez Sampedro.

Según estadísticas oficiales el número de casas religiosas es enorme. Sólo las existentes en Madrid se valoran en 122 millones de pesetas.

Advierte que en ningún otro momento necesitará la Cámara de mayor serenidad que en esta ocasión. El problema religioso es el más íntimo y grande de España.

Elogia a las Hermanas de la Caridad y los Hermanos Hospitalarios de San Juan de Dios, y evoca a los judíos expulsados.

Recalca que en España lo más revolucionario es el respeto.

Dice que de dejarse el asunto de las congregaciones para una ley especial las bases de ésta deben figurar en la Constitución, con limitaciones de número y calidad.

Exhorta a los diputados a discernir bien antes de resolver.

Se dirige a los católicos y recuerda la persecución de la Iglesia a la conciencia libre, y les expone la conveniencia de que no toquen los tambores de guerra, ya que siempre les venció la conciencia liberal de España.

A sus amigos políticos les dice que

deben ser sentidos, pero no resentidos.

Pone fin a su discurso aseverando que España está ansiosa de esperanza.

(La Cámara tributa al Ministro de Justicia una ovación enorme, puestos en pie los diputados, que desfilan ante el banco azul para felicitar al señor de los Ríos. Por la confusión producida al irrupir en el hemiciclo gran número de diputados, el señor Besteiro suspende por unos minutos la sesión a las seis y veinte).

Discurso del señor Gil Robles

A las siete menos cuarto se reanuda la sesión.

El señor Gil Robles consume el primer turno en contra de la totalidad del dictamen.

Ruega tolerancia y serenidad.

Cree que el artículo tercero no está informado por un sentido de independencia, sino más bien por uno de pleno laicismo.

Se opone a la libertad de conciencia. Demuestra cómo la Iglesia llega a las mayores trasaciones para asegurar la paz pública.

Evidencia que el dictamen de la comisión es la absoluta negación de la libertad individual, de la libertad de conciencia y de la libertad de asociación.

Respecto a la separación de la Iglesia y el Estado recuerda que una y otro tienen muy distintos fines que cumplir, y declara que los católicos no tendrían inconveniente en aceptar la citada separación siempre que se reconociesen plenamente a la Iglesia la capacidad jurídica, con el respeto de sus bienes y de su autoridad. Hecho tal reconocimiento no crea lengua por qué definirse si es o no Corporación de Derecho Público. (Rumores).

Recoge los extremos del discurso del señor de los Ríos referentes a los bienes de la Iglesia y número de conventos para negar su exactitud, y lee datos de una obra de Antequera de los que se desprende que en 1867 los bienes mencionados en España se elevaban a nueve millones de pesetas, siendo preciso no olvidar que al echarse los bienes en masa al mercado sufrieron grandes depreciaciones, y así la Universidad de Alcalá se vendió por catorce mil pesetas y el Monasterio de Piedra por treinta mil. (Rumores).

El señor PEREZ MADRIGAL interrumpe, sin que se oiga bien lo que dice, y el orador le contesta:

—No necesita interrumpirme, que ya sé es su señoría dentro de esa buhica minoría el hombre terrible. (Risas).

Lee nuevos datos el señor Gil Robles y el Ministro de Justicia le dice que ya los ha tenido presentes en sus cálculos.

Pasa el señor Gil Robles a ocuparse de las Ordenes Religiosas, y repite que el dictamen es completa negación del espíritu liberal y democrático. (Rumores). Va el dictamen contra la libertad individual y contra el derecho de asociación. No existe razón para negar el derecho de asociación a los religiosos. (Rumores, protestas y campanillazos).

Afirma que habla en cumplimiento de un alto deber. (Rumores e interrupciones. El señor Besteiro llama la atención a los interruptores sobre el derecho que asiste al orador a ser oído).

El señor Gil Robles dice que la Cámara ha oído antes al Ministro de Justicia y debe ahora oírle a él, que habla en nombre de los que no pueden venir a defenderse de los injustos ataques de que se les hace objeto.

Quin recorra España puede comprobar la forma en que cumplen los religiosos sus sagrados fines. (Rumores).

Este asunto traspasa las fronteras. Llama la atención sobre el caso de Francia, que ha llamado a las Cortes religiosas después de haberlas expulsadas. (Rumores).

El señor Besteiro reclama orden y silencio.

El orador afirma que cumple el deber que le corresponde como católico y como diputado, y dice que cree tener derecho a ser escuchado, agregando serán inútiles todas las interrupciones, porque se halla dispuesto a decir cuanto tiene que decir, tarde el tiempo que tarde en manifestarlo.

Patentiza que si la Constitución que se apruebe establece la disolución de las Ordenes religiosas y la incautación de sus bienes irá contra las esencias democráticas.

Lee párrafos de un sociólogo francés apartado de toda confesión religiosa en los que se dice que al haberse en Francia lo que se intenta ahora en España se cometió una expoliación y se realizó un acto contra el derecho.

mores). Entiende, y con él, todos los católicos, que el proyecto es de persecución religiosa, y ni él ni quien católico sea puede aceptarlo, y así lo rechaza en nombre de miles de católicos, de millones de católicos. (Interrumpe el señor Pérez Madrigal).

Los católicos no pueden aceptar el proyecto, y él debe declarar y declarar que dentro de la legalidad, sin violencias materiales, si principios para ellos inadmisibles prosperan en la Constitución que se apruebe, declararán abierto un nuevo periodo constituyente. (Gran sensación). Y no les asustará su duración.

Se refiere a los incidentes ocurridos en Alemania durante el periodo de las leyes presoras, ante las cuales los católicos alemanes declararon la guerra legal, hasta que fueron conquistados puestos en el Parlamento y se consiguió la derogación de las leyes de referencia y el establecimiento de la cordialidad que hoy impera. Anuncia que el expuesto será el modelo que seguirán los católicos españoles, sin que les intimide el tiempo, seguros del triunfo final.

Eso es lo que hará la Iglesia Católica, que habla hoy por boca de un modesto diputado.

Termina en elocuentes palabras recordando las de un pensador protestante asegurando que la Iglesia Católica seguirá imponiéndose por encima de las luchas que dividan a los hombres, creyendo el poder decir: amad a vuestros enemigos. (Aplausos y rumores).

Otras intervenciones

El señor Otero Pradayo dice había no en nombre de la Federación Gallega, sino como católico independiente. (Los rumores no dejan oír bien al orador).

Dice que catolicismo significa espíritu liberal.

Afirma que los redactores del artículo tercero del proyecto no saben nada de la psicología del pueblo español.

Dice que lo católicos no han sentido el principio de ser la Iglesia perfectamente separable de la Monarquía. (No se oyen sus últimas palabras. El señor Unamuno felicita efusivamente al señor Otero Pradayo).

El señor MARTINEZ DE VELASCO, agrario, pide respeto para su idea. Estima que el proyecto es una desinstitución, pues significa una agresión cuando todo el mundo esperaba una llamada a la concordia. (Apenas se oyer al orador. La Cámara está muy distraída. Los señores Besteiro y Alcalá Zamora conferencia brevemente).

El señor VARELA defiende el divorcio y combate el que se dé a la mujer mayor libertad que al hombre.

Le parece que muchas de las materias que van a discutirse estos días tienen lugar más adecuado que en la Constitución en leyes complementarias.

Se muestra partidario de la escuela única.

El señor SALAZAR del RIO estima preciso colocar a la familia bajo la salvaguarda del Estado.

Le parece que el proyecto constitucional contiene cosas propias del Código civil.

Trata del matrimonio y contestando a una interrupción del señor Jiménez de Asúa que no se ha oído dice que el matrimonio es un contrato y que todos los contratos no puede rescindirse por voluntad de una de las partes solamente.

Aplauda la enseñanza laica.

Defiende la discrepancia del diputado del parecer de sus electores en ciertas ocasiones.

Dice que en el siglo anterior la Iglesia estuvo al lado de la Monarquía y que al proclamarse la República se colocó al lado de ésta, por lo que al advenir esta segunda República, liberales y demócratas sienten lógicos recelos; pero una cosa es encerra a la Iglesia dentro de sus fines propios y otra muy distinta perseguirla. (El señor Besteiro le llama la atención por la extensión de su discurso).

Le parece mal que se niegue a nadie el derecho de asociación y el manifestar sus sentimientos.

El señor Juarros declara que si se aprueba la Constitución tal como consta en el proyecto se va a dar lugar a la creación fulminante de un partido político, cuyo carácter entraña notoria gravedad: el revisionista de la Constitución.

Hace varias consideraciones sobre la sexualidad. (Rumores y risas).

Dice que ahora se permite decir a las mujeres cosas que antes se consideraban atrevidas, y hay mujer que da ciento y raya a los hombres. Anuncia que presentará una enmienda para establecer un divorcio especial en favor de aquellos hijos cuyos padres no se hayan divorciado por consideraciones de orden social o económico y vivan separados.

En población cabeza de partido se vende una casa, produciendo bien. Informará: SATURNINO MUÑOZ, Calderería 17-2.º izda.

Información del Extranjero

El déficit del año fiscal de Nueva Zelanda alcanza la cifra de ocho millones de libras. Alemania protesta ante Letonia.-Las elecciones presidenciales peruanas.-Calor tropical en Turquía.-La solución de la crisis alemana.

San Sebastián 8 (23,00)

UNA SENSACIONAL PROPOSICION DE HOOVER

Nueva York. — Comunican de Stratford (Ontario) que el diario "Beacon Herald" cree saber que el presidente Hoover conyocará alrededor de la famosa Mesa Redonda inglesa una Conferencia durante la cual aprovechará la ocasión para ofrecer a las naciones que tienen deudas de guerra a los Estados Unidos la anulación de esas deudas. Como compensación se exigiría que las naciones deudoras y los Estados Unidos hicieran efectivo inmediatamente el desarme.

LA ELEVACION DE LAS ADUANAS EN EL CANADA

Ottawa. — Aludiendo al decreto que eleva los derechos de Aduana a la paridad de la libra esterlina, Mr. Macdonald Kin, ex primer ministro y jefe liberal ha declarado que decisiones tan energicas prueban o bien que los simples intereses del pueblo canadiense no se tomaban en consideración, o bien que sobre el Gobierno obran influencias especiales, encaminadas a dificultar el Comercio entre el Canadá e Inglaterra.

CUATRO CANDIDATOS A LA PRESIDENCIA PERUANA

Lima. — En las elecciones presidenciales que habrán de celebrarse se presentarán cuatro candidatos: el coronel Sánchez del Cerro y los señores de la Torre, Osoreo y de la Jara.

DISCURSO DE UN CARDENAL

Londres. — En Walford, condado de Herford, el cardenal Bourne ha pronunciado un importante discurso, en el que ha declarado que Rusia es el peligro más grande que jamás haya amenazado al mundo civilizado.

EL SEÑOR WARMBOLD Y EL SEÑOR GESSLER

Berlín. — El señor Brüning presentará su programa el martes próximo en el Reichstag. Se cree que la situación del señor Brüning, desde el punto de vista político, será mucho más difícil que hasta ahora.

SUBASTA DE LAS PROPIEDADES DE UN HOHENZOLLERN

Berlín. — Por primera vez en la historia de Prusia han sido puestas a venta pública las propiedades de un Hohenzollern.

COLISION ENTRE COMUNISTAS Y NACIONALISTAS

Berlín. — Comunican de Guben que en una colisión entre comunistas y nacionalistas resultó muerto uno de los primeros. Sus compañeros decidieron vengarle y atacaron a un nacionalista, al que hirieron gravemente.

POLITICA SECTARIA

Buenos Aires. — El obispo de esta diócesis ha publicado una pastoral recomendando a los fieles que se abstengan de votar.

BUQUES INMOVILIZADOS

Hamburgo. — La dirección del puerto de Hamburgo dice que 1.400 navíos que en conjunto desplazan más de 550.000 toneladas, están actualmente inmovilizados en el estuario del Elba.

EL DEFICIT NEOZELANDES

Wellington. — Se cree saber que el déficit del año fiscal en curso, que según las previsiones hechas por el primer ministro en julio último llegaría a 6.500.000 libras esterlinas, alcanzará actualmente a ocho millones.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Berlín. — Entre los nuevos miembros del segundo Gabinete Brüning debe notarse que el señor Warmbold pertenece a la Compañía I. G. Farben como director general.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Manténase el señor Warmbold relaciones personales de gran intimidad con el canceller, con el que venía discutiendo a menudo de asuntos económicos.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

El nombramiento del señor Gessler ha producido cierta sorpresa, porque se le consideraba como candidato a la presidencia de la República.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se espera en Villanueva importantes refuerzos de Guardia civil. Las detenciones practicadas son numerosas, entre ellas la del jefe de la guardia municipal, que es comunista.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se espera en Villanueva importantes refuerzos de Guardia civil. Las detenciones practicadas son numerosas, entre ellas la del jefe de la guardia municipal, que es comunista.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

DE MADRUGADA

San Sebastián 9 (1 madrugada)

LA CRISIS ALEMANA

Berlín. — La lista del nuevo Gabinete Brüning es la siguiente: Presidente del Consejo y Negocios Extranjeros, Brüning. Reichswehr, Brüning. Interior, Gasser. Hacienda, Dietrich. Economía Nacional, Warmbold. Trabajos públicos, Stegerwald. Justicia, Joel. Abastecimientos, Schiele. Correos y Telégrafos, Schaezel.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Berlín. — El señor Brüning presentará su programa el martes próximo en el Reichstag. Se cree que la situación del señor Brüning, desde el punto de vista político, será mucho más difícil que hasta ahora.

EL SEÑOR WARMBOLD Y EL SEÑOR GESSLER

Berlín. — Entre los nuevos miembros del segundo Gabinete Brüning debe notarse que el señor Warmbold pertenece a la Compañía I. G. Farben como director general.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Manténase el señor Warmbold relaciones personales de gran intimidad con el canceller, con el que venía discutiendo a menudo de asuntos económicos.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

El nombramiento del señor Gessler ha producido cierta sorpresa, porque se le consideraba como candidato a la presidencia de la República.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se espera en Villanueva importantes refuerzos de Guardia civil. Las detenciones practicadas son numerosas, entre ellas la del jefe de la guardia municipal, que es comunista.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

PROTESTA DEL GOBIERNO ALEMAN

Berlín. — En nombre del Gobierno del Reich el embajador de Alemania en Riga ha protestado cerca del Gobierno letón y consecuencia de las manifestaciones gemanofóbicas que ocurrieron en un cine de Riga, en donde se exhibieron unos retratos de von Hindenburg y del ministro de Reichswehr.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Berlín. — El señor Brüning presentará su programa el martes próximo en el Reichstag. Se cree que la situación del señor Brüning, desde el punto de vista político, será mucho más difícil que hasta ahora.

EL SEÑOR WARMBOLD Y EL SEÑOR GESSLER

Berlín. — Entre los nuevos miembros del segundo Gabinete Brüning debe notarse que el señor Warmbold pertenece a la Compañía I. G. Farben como director general.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Manténase el señor Warmbold relaciones personales de gran intimidad con el canceller, con el que venía discutiendo a menudo de asuntos económicos.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

El nombramiento del señor Gessler ha producido cierta sorpresa, porque se le consideraba como candidato a la presidencia de la República.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se espera en Villanueva importantes refuerzos de Guardia civil. Las detenciones practicadas son numerosas, entre ellas la del jefe de la guardia municipal, que es comunista.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

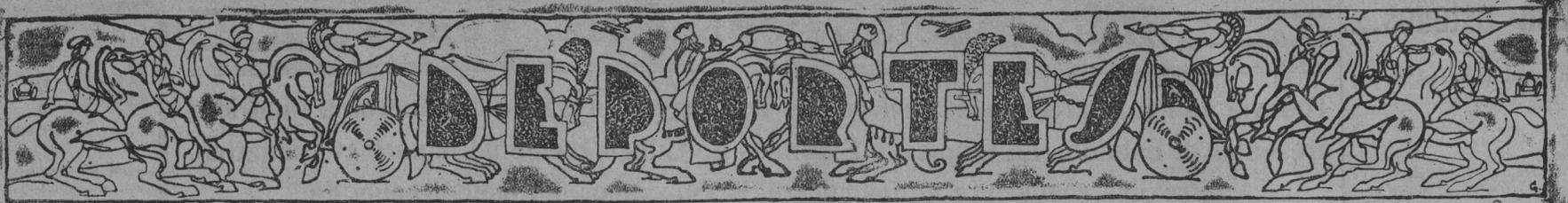
LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL

Se sabe que los campos de las proximidades de Villanueva hay un millar de campesinos armados de escopetas y con grandes provisiones de cartuchos recogidos en algunos cortijos que saltaron día atrás. Estos obreros han cortado las patas a muchos ganados lanar y cabrío y han puesto muchos en libertad.

LA SITUACION DEL CANCELLER SE RA AHORA MAS DIFICIL



Foot-Ball

APUNTES

El Racing madrileño, de inabarcable excursión — tanto, que ya parece definitiva estancia — por Méjico, acabará por hacerse más famoso que el mismo Rubio que ahora lo cobija.

Desde el lamentable caso de Félix Pérez — iniciación de su agitada fama — se ha hecho dueño de la atención mundial a fuerza de pintorescos casos que a su paso deja.

Ahora ha sido el equipo — todo él, por lo visto — detenido por la Policía y multado — a sufragar la cantidad entre los mismos jugadores — estableciéndose la causa de la medida "por incitar al desorden".

Ya sólo esto nos faltaba.

Pero señábase que en un país tan dado a la revuelta, los mejicanos no permiten que otros que no sean ellos hagan uso de tal "facultad".

Demasiado ruido, sin duda.

A propósito de Rubio, parece que éste se ha "sincerado" con alguno del Racing y pide para volver a jugar en el Madrid nada más que esto:

Cincuenta mil pesetas por la firma, dos mil mensuales y otras cincuenta mil... al cabo de cinco años.

Es la mejor forma de hacer saber al Madrid que por Méjico se está admirablemente.

Aun incitando al desorden.

Se ha comenzado la fijación de la valla metálica en el campo de Chamartín, y ya han empezado las primeras dificultades.

Dicen que con la valla no se ve bien el campo. Que estorba al público...

Pero ¿no "quedemos" en que la valla se pone cuando es el público el que estorba?

Antes del partido Júpiter-Español hubo quien aseguró la victoria de los devotos del dios tomate.

"Se confiaba en la tradición"... El Español había perdido siempre en Pueblo Nuevo del... terrible Júpiter.

Y ha perdido otra vez. Pero no ante el Júpiter, por lo visto, sino ante la tradición.

Pueblo Nuevo sin tradición... Júpiter perdido.

Los "Once Leones" retan a "Los Invencibles" para jugar un partido, el domingo día 11 en la Vuelta del Castillo a las tres y media de la tarde. Los Once Leones se alinearán como sigue: Tabar; Echeverría, Ortiz; José, Fermín, Francisco; Sabino, Félix, Joaquín, Agustín, Fermín. Se ruega sean puntuales.

Los "Once Leones" retan al "Volcán" para jugar un partido en la Vuelta del Castillo a las tres y media de la tarde del lunes próximo.

Se ruega la contestación por este periódico.

El "Esperanza" de Noain reta al Celta para jugar un partido en Noain el domingo día 11 a las tres y media de la tarde.

El equipo del "Esperanza" se dará a conocer en el campo.

El Patria F. C. acepta el reto lanzado por el Avión de la Santa Casa de Misericordia para jugar un partido en su campo el domingo día 11.

El equipo del Patria F. C. se dará a conocer en el campo.

La "Sirena" reta a la "Veleta" para jugar un partido en la Vuelta del Castillo el domingo próximo a las tres y media de la tarde. La Sirena F. C. se alineará así: Aranguren; Enrique, Moreno; Turunlay, Rosagaray, Leandro; Legarra, Casas, X. Carmelo, Vidal.

Se ruega contestación por este periódico.

El Iruña acepta el reto lanzado por los simpáticos del Luchana para jugar un partido el próximo domingo, en el que se ventilarán once pesetas.

El Iruña se dará a conocer en el campo.

Se ruega la puntual asistencia.

El Athletic Pamplonés acepta el reto lanzado por el Patria, pero a condición de que se le juegue a las tres de la tarde.

El Athletic se alineará así:

Iturralde; X. Barrola; Aranguren I. Arce; Gobi; Sánchez, Eguaras Lorenzo, Angel, Aranguren II.

Los Once Leones retan a Los Once Invencibles para jugar un partido en la Vuelta del Castillo, el próximo domingo, 11 del actual, a las cuatro y cueto de la tarde.

Se ruega la contestación lo antes posible.

El equipo de Los Once Leones se alineará de la siguiente forma:

Tabar; Echeverría Ortiz; González, Ostinaga, Paco; Joaquín, José, Fermín, Félix, Sabino.

El equipo de Los Once Leones se alineará de la siguiente forma:

Tabar; Echeverría Ortiz; González, Ostinaga, Paco; Joaquín, José, Fermín, Félix, Sabino.

El equipo de Los Once Leones se alineará de la siguiente forma:

Tabar; Echeverría Ortiz; González, Ostinaga, Paco; Joaquín, José, Fermín, Félix, Sabino.

FUTBOLERIAS

Una ponencia para el estudio del plan Cabot

Leemos en un diario vizcaíno:

"En la pasada asamblea de Federaciones se acordó nombrar una ponencia para que estudiase y diese dictamen, sobre el proyecto presentado, por el señor Cabot para modificación de las competiciones actuales.

Esa ponencia estaba integrada por representantes de Vizcaya, Guipúzcoa, Centro y Galicia.

Ahora la Federación Nacional ha pedido a la Vizcaína el nombre de la persona que ha de representar a esta región en el seno de esa ponencia. Y nuestra Federación ha contestado que ella resigna su confianza en su presidente de honorario don Fernando Gutiérrez de Alzaga".

Lo que pensaba Mateos antes de que lo eliminasen

Esto ocurría en agosto último:

—¿Qué sistema cree usted que debe emplearse ante los partidos contra Inglaterra e Irlanda?

—Dada la categoría de esos partidos mi opinión es que debe llevarse a cabo un plan de preparación especial. Teniendo en cuenta la imposibilidad de realizar concentraciones para partidos oficiales, el seleccionador, después del examen de jugadores, debe reunir un día entre semana, durante varias semanas, a todo el equipo, en el lugar que menos desplazamientos origine. Se procederá a pruebas de acoplamiento de líneas o de la totalidad del "once", pero de ninguna manera a alterar la costumbre de juego de cada hombre, que es lo que corresponde a los entrenadores de los Clubs y causaría un hondo trastorno al propio jugador.

—El sistema puede producir quizá un exceso de entrenamiento a los seleccionadores, que sufrirían así una doble preparación: la de sus Clubs y la del equipo nacional.

—Esto se puede evitar rogando a los Clubs que tengan en cuenta el entrenamiento "internacional" de sus jugadores a la hora de calcular el que necesitan para los fines del campeonato.

Y aun habló José María Mateos de algo más. Por ejemplo, de la necesidad de que los entrenamientos del equi-

po se lleven a cabo a puerta cerrada. Sin público y sin comentaristas.

—De lo contrario —añadía—, todo el mundo se cree con derecho a emitir opiniones. Los jugadores se desaniman y pierden la moral. Se forma, en cambio, una atmósfera de confusión, que nunca trae nada bueno".

He aquí, pero más o menos, lo que pensaba Mateos, precisamente a la vista de los partidos contra Inglaterra e Irlanda, antes de que el puesto de seleccionador único se le volviera a ofrecer.

Es, pues, más que probable que ese sistema de preparación sea el que proponga cuando el caso llegue.

¿Gilaurren va a descansar dos años?

El notable medio "arenero", de quien "se aseguró" que cambiaba de aires, se queda definitivamente en Vizcaya... al margen del fútbol.

Gilaurren quería, en efecto abandonar la jaula de Baiondo. El Athletic se hizo eco del deseo del jugador y, como le interesaba pidió precio al Arenas. Pero el club de Guecho no se solidarizó con el propósito de su medio y se negó a vender.

Gilaurren, ligado al Arenas, ofreció firmar ficha a condición de quedar en libertad al finalizar la temporada.

El Arenas no aceptó y ofreció llegar al sacrificio aumentando el sueldo; pero Gilaurren, firme en su propósito, prometió jugar esta temporada y al final abonar 10.000 pesetas para "comprarse" a sí mismo.

Y como ni uno ni otro se entendían, el Arenas tiró de "derechos" y Gilaurren quedará "amarrado" al club por el plazo legal, aunque no juegue durante todo ese tiempo.

Madrugado

De la Agencia Tijera:

"Hemos recibido unos boletines para que los aficionados que quieran presenciar el primer partido de Liga que jugará el Athletic en Chamartín contra el Madrid puedan realizar un viaje en buenas condiciones económicas.

El precio del billete es de 45 pesetas, pagaderas, semanalmente, a cinco pesetas cada sábado.

La hora de salida de Bilbao será a las dos de la tarde del sábado, día 21, y hora de regreso el mismo domingo, a las diez de la noche".

En el caso de ser seis meses, ¿qué cree usted del castigo?

Un castigo, aun cuando sea justo y merecido, nunca place. En mi caso, menos, porque el perjuicio no es moral, sino financiero. Yo creo que se me debiera castigar de otra manera. Imponiéndome una multa, pero nunca impidiéndome ganar la vida. Mi vida depende de la carrera, y si no puedo actuar no se perjudica al deportista, sino a la persona y a sus medios de vida.

—Natural. ¿No estaba inscrito a la Vuelta a Levante?

—Con el número uno. Mi inscripción fué enviada, bajo contrato firmado, 8 ó 10 días antes de la Vuelta a Cataluña. Por esto he pedido a la U. V. E. que me conceda permiso para cumplir el compromiso, y espero que no me lo negará.

Y de esta conversación saltamos a otra. Estaba con nosotros Saura, el ex campeón y hoy cuidador del dúo Cañardo-Cardona. Conversación agitada, despiante... siempre interesante. Hasta que Saura lanzó el dardo:

—En España hay mucha afición al ciclismo; pero nadie se ocupa del ciclismo amateur. Y en España podría formarse un buen equipo de carretera para los Juegos Olímpicos si de ello hubieran quien se ocupara con tiempo. Y a esto voy.

—¿A preparar un equipo para los Juegos?

—Exacto. Tengo ya puesta la vista sobre dos elementos de Barcelona, y ahora, aprovechando una breve estancia en Mallorca, quiero ver la "marcha" a dos o tres valores que me han sido descubiertos.

—¿Pero esto ya es serio?

—Tan en serio, que no tardaré en empezar la preparación. Por el momento estoy buscando un Club que se dedica a ayudarme, organizando carreras para amelus, y a ver quien sale. Que un viaje a Los Angeles liene sus tentaciones.

SOBRAL-LOREZO

Se ha fijado definitivamente la fecha del combate entre el catalán Lorenzo y el gallego Sobral, en que se disputará el título de campeón español de los pesos medios.

Se celebrará la pelea el 16 del actual en Vigo.

Peña "Los Irushemes"

Se cita a junta general extraordinaria a los socios de esta Peña para el día 10 del corriente y a las 22 horas en primera convocatoria y 22.30 en segunda, para tratar de asunto de verdadera importancia para esta Peña por lo que se ruega la puntual asistencia de todos sus componentes.

LA DIRECTIVA

Lea V. "La Voz de Navarra"

Se cita a junta general extraordinaria a los socios de esta Peña para el día 10 del corriente y a las 22 horas en primera convocatoria y 22.30 en segunda, para tratar de asunto de verdadera importancia para esta Peña por lo que se ruega la puntual asistencia de todos sus componentes.

LA DIRECTIVA

Manuel M. de Ubago

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

Manuel M. de Ubago

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

FUTBOLERIAS

Una ponencia para el estudio del plan Cabot

Leemos en un diario vizcaíno:

"En la pasada asamblea de Federaciones se acordó nombrar una ponencia para que estudiase y diese dictamen, sobre el proyecto presentado, por el señor Cabot para modificación de las competiciones actuales.

Esa ponencia estaba integrada por representantes de Vizcaya, Guipúzcoa, Centro y Galicia.

Ahora la Federación Nacional ha pedido a la Vizcaína el nombre de la persona que ha de representar a esta región en el seno de esa ponencia. Y nuestra Federación ha contestado que ella resigna su confianza en su presidente de honorario don Fernando Gutiérrez de Alzaga".

Lo que pensaba Mateos antes de que lo eliminasen

Esto ocurría en agosto último:

—¿Qué sistema cree usted que debe emplearse ante los partidos contra Inglaterra e Irlanda?

—Dada la categoría de esos partidos mi opinión es que debe llevarse a cabo un plan de preparación especial. Teniendo en cuenta la imposibilidad de realizar concentraciones para partidos oficiales, el seleccionador, después del examen de jugadores, debe reunir un día entre semana, durante varias semanas, a todo el equipo, en el lugar que menos desplazamientos origine. Se procederá a pruebas de acoplamiento de líneas o de la totalidad del "once", pero de ninguna manera a alterar la costumbre de juego de cada hombre, que es lo que corresponde a los entrenadores de los Clubs y causaría un hondo trastorno al propio jugador.

—El sistema puede producir quizá un exceso de entrenamiento a los seleccionadores, que sufrirían así una doble preparación: la de sus Clubs y la del equipo nacional.

—Esto se puede evitar rogando a los Clubs que tengan en cuenta el entrenamiento "internacional" de sus jugadores a la hora de calcular el que necesitan para los fines del campeonato.

Y aun habló José María Mateos de algo más. Por ejemplo, de la necesidad de que los entrenamientos del equi-

¿Gilaurren va a descansar dos años?

El notable medio "arenero", de quien "se aseguró" que cambiaba de aires, se queda definitivamente en Vizcaya... al margen del fútbol.

Gilaurren quería, en efecto abandonar la jaula de Baiondo. El Athletic se hizo eco del deseo del jugador y, como le interesaba pidió precio al Arenas. Pero el club de Guecho no se solidarizó con el propósito de su medio y se negó a vender.

Gilaurren, ligado al Arenas, ofreció firmar ficha a condición de quedar en libertad al finalizar la temporada.

El Arenas no aceptó y ofreció llegar al sacrificio aumentando el sueldo; pero Gilaurren, firme en su propósito, prometió jugar esta temporada y al final abonar 10.000 pesetas para "comprarse" a sí mismo.

Y como ni uno ni otro se entendían, el Arenas tiró de "derechos" y Gilaurren quedará "amarrado" al club por el plazo legal, aunque no juegue durante todo ese tiempo.

Madrugado

De la Agencia Tijera:

"Hemos recibido unos boletines para que los aficionados que quieran presenciar el primer partido de Liga que jugará el Athletic en Chamartín contra el Madrid puedan realizar un viaje en buenas condiciones económicas.

El precio del billete es de 45 pesetas, pagaderas, semanalmente, a cinco pesetas cada sábado.

La hora de salida de Bilbao será a las dos de la tarde del sábado, día 21, y hora de regreso el mismo domingo, a las diez de la noche".

En el caso de ser seis meses, ¿qué cree usted del castigo?

Un castigo, aun cuando sea justo y merecido, nunca place. En mi caso, menos, porque el perjuicio no es moral, sino financiero. Yo creo que se me debiera castigar de otra manera. Imponiéndome una multa, pero nunca impidiéndome ganar la vida. Mi vida depende de la carrera, y si no puedo actuar no se perjudica al deportista, sino a la persona y a sus medios de vida.

—Natural. ¿No estaba inscrito a la Vuelta a Levante?

—Con el número uno. Mi inscripción fué enviada, bajo contrato firmado, 8 ó 10 días antes de la Vuelta a Cataluña. Por esto he pedido a la U. V. E. que me conceda permiso para cumplir el compromiso, y espero que no me lo negará.

Y de esta conversación saltamos a otra. Estaba con nosotros Saura, el ex campeón y hoy cuidador del dúo Cañardo-Cardona. Conversación agitada, despiante... siempre interesante. Hasta que Saura lanzó el dardo:

—En España hay mucha afición al ciclismo; pero nadie se ocupa del ciclismo amateur. Y en España podría formarse un buen equipo de carretera para los Juegos Olímpicos si de ello hubieran quien se ocupara con tiempo. Y a esto voy.

—¿A preparar un equipo para los Juegos?

—Exacto. Tengo ya puesta la vista sobre dos elementos de Barcelona, y ahora, aprovechando una breve estancia en Mallorca, quiero ver la "marcha" a dos o tres valores que me han sido descubiertos.

—¿Pero esto ya es serio?

—Tan en serio, que no tardaré en empezar la preparación. Por el momento estoy buscando un Club que se dedica a ayudarme, organizando carreras para amelus, y a ver quien sale. Que un viaje a Los Angeles liene sus tentaciones.

SOBRAL-LOREZO

Se ha fijado definitivamente la fecha del combate entre el catalán Lorenzo y el gallego Sobral, en que se disputará el título de campeón español de los pesos medios.

Se celebrará la pelea el 16 del actual en Vigo.

Peña "Los Irushemes"

Se cita a junta general extraordinaria a los socios de esta Peña para el día 10 del corriente y a las 22 horas en primera convocatoria y 22.30 en segunda, para tratar de asunto de verdadera importancia para esta Peña por lo que se ruega la puntual asistencia de todos sus componentes.

LA DIRECTIVA

Lea V. "La Voz de Navarra"

Se cita a junta general extraordinaria a los socios de esta Peña para el día 10 del corriente y a las 22 horas en primera convocatoria y 22.30 en segunda, para tratar de asunto de verdadera importancia para esta Peña por lo que se ruega la puntual asistencia de todos sus componentes.

LA DIRECTIVA

Manuel M. de Ubago

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

Manuel M. de Ubago

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

FUTBOLERIAS

Una ponencia para el estudio del plan Cabot

Leemos en un diario vizcaíno:

"En la pasada asamblea de Federaciones se acordó nombrar una ponencia para que estudiase y diese dictamen, sobre el proyecto presentado, por el señor Cabot para modificación de las competiciones actuales.

Esa ponencia estaba integrada por representantes de Vizcaya, Guipúzcoa, Centro y Galicia.

Ahora la Federación Nacional ha pedido a la Vizcaína el nombre de la persona que ha de representar a esta región en el seno de esa ponencia. Y nuestra Federación ha contestado que ella resigna su confianza en su presidente de honorario don Fernando Gutiérrez de Alzaga".

Lo que pensaba Mateos antes de que lo eliminasen

Esto ocurría en agosto último:

—¿Qué sistema cree usted que debe emplearse ante los partidos contra Inglaterra e Irlanda?

—Dada la categoría de esos partidos mi opinión es que debe llevarse a cabo un plan de preparación especial. Teniendo en cuenta la imposibilidad de realizar concentraciones para partidos oficiales, el seleccionador, después del examen de jugadores, debe reunir un día entre semana, durante varias semanas, a todo el equipo, en el lugar que menos desplazamientos origine. Se procederá a pruebas de acoplamiento de líneas o de la totalidad del "once", pero de ninguna manera a alterar la costumbre de juego de cada hombre, que es lo que corresponde a los entrenadores de los Clubs y causaría un hondo trastorno al propio jugador.

—El sistema puede producir quizá un exceso de entrenamiento a los seleccionadores, que sufrirían así una doble preparación: la de sus Clubs y la del equipo nacional.

—Esto se puede evitar rogando a los Clubs que tengan en cuenta el entrenamiento "internacional" de sus jugadores a la hora de calcular el que necesitan para los fines del campeonato.

Y aun habló José María Mateos de algo más. Por ejemplo, de la necesidad de que los entrenamientos del equi-

¿Gilaurren va a descansar dos años?

El notable medio "arenero", de quien "se aseguró" que cambiaba de aires, se queda definitivamente en Vizcaya... al margen del fútbol.

Gilaurren quería, en efecto abandonar la jaula de Baiondo. El Athletic se hizo eco del deseo del jugador y, como le interesaba pidió precio al Arenas. Pero el club de Guecho no se solidarizó con el propósito de su medio y se negó a vender.

Gilaurren, ligado al Arenas, ofreció firmar ficha a condición de quedar en libertad al finalizar la temporada.

El Arenas no aceptó y ofreció llegar al sacrificio aumentando el sueldo; pero Gilaurren, firme en su propósito, prometió jugar esta temporada y al final abonar 10.000 pesetas para "comprarse" a sí mismo.

Y como ni uno ni otro se entendían, el Arenas tiró de "derechos" y Gilaurren quedará "amarrado" al club por el plazo legal, aunque no juegue durante todo ese tiempo.

Madrugado

De la Agencia Tijera:

"Hemos recibido unos boletines para que los aficionados que quieran presenciar el primer partido de Liga que jugará el Athletic en Chamartín contra el Madrid puedan realizar un viaje en buenas condiciones económicas.

El precio del billete es de 45 pesetas, pagaderas, semanalmente, a cinco pesetas cada sábado.

La hora de salida de Bilbao será a las dos de la tarde del sábado, día 21, y hora de regreso el mismo domingo, a las diez de la noche".

En el caso de ser seis meses, ¿qué cree usted del castigo?

Un castigo, aun cuando sea justo y merecido, nunca place. En mi caso, menos, porque el perjuicio no es moral, sino financiero. Yo creo que se me debiera castigar de otra manera. Imponiéndome una multa, pero nunca impidiéndome ganar la vida. Mi vida depende de la carrera, y si no puedo actuar no se perjudica al deportista, sino a la persona y a sus medios de vida.

—Natural. ¿No estaba inscrito a la Vuelta a Levante?

—Con el número uno. Mi inscripción fué enviada, bajo contrato firmado, 8 ó 10 días antes de la Vuelta a Cataluña. Por esto he pedido a la U. V. E. que me conceda permiso para cumplir el compromiso, y espero que no me lo negará.

Y de esta conversación saltamos a otra. Estaba con nosotros Saura, el ex campeón y hoy cuidador del dúo Cañardo-Cardona. Conversación agitada, despiante... siempre interesante. Hasta que Saura lanzó el dardo:

—En España hay mucha afición al ciclismo; pero nadie se ocupa del ciclismo amateur. Y en España podría formarse un buen equipo de carretera para los Juegos Olímpicos si de ello hubieran quien se ocupara con tiempo. Y a esto voy.

—¿A preparar un equipo para los Juegos?

—Exacto. Tengo ya puesta la vista sobre dos elementos de Barcelona, y ahora, aprovechando una breve estancia en Mallorca, quiero ver la "marcha" a dos o tres valores que me han sido descubiertos.

—¿Pero esto ya es serio?

—Tan en serio, que no tardaré en empezar la preparación. Por el momento estoy buscando un Club que se dedica a ayudarme, organizando carreras para amelus, y a ver quien sale. Que un viaje a Los Angeles liene sus tentaciones.

SOBRAL-LOREZO

Se ha fijado definitivamente la fecha del combate entre el catalán Lorenzo y el gallego Sobral, en que se disputará el título de campeón español de los pesos medios.

Se celebrará la pelea el 16 del actual en Vigo.

Peña "Los Irushemes"

Se cita a junta general extraordinaria a los socios de esta Peña para el día 10 del corriente y a las 22 horas en primera convocatoria y 22.30 en segunda, para tratar de asunto de verdadera importancia para esta Peña por lo que se ruega la puntual asistencia de todos sus componentes.

LA DIRECTIVA

Lea V. "La Voz de Navarra"

Se cita a junta general extraordinaria a los socios de esta Peña para el día 10 del corriente y a las 22 horas en primera convocatoria y 22.30 en segunda, para tratar de asunto de verdadera importancia para esta Peña por lo que se ruega la puntual asistencia de todos sus componentes.

LA DIRECTIVA

Manuel M. de Ubago

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

Manuel M. de Ubago

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

FUTBOLERIAS

Una ponencia para el estudio del plan Cabot

Leemos en un diario vizcaíno:

"En la pasada asamblea de Federaciones se acordó nombrar una ponencia para que estudiase y diese dictamen, sobre el proyecto presentado, por el señor Cabot para modificación de las competiciones actuales.

Esa ponencia estaba integrada por representantes de Vizcaya, Guipúzcoa, Centro y Galicia.

Ahora la Federación Nacional ha pedido a la Vizcaína el nombre de la persona que ha de representar a esta región en el seno de esa ponencia. Y nuestra Federación ha contestado que ella resigna su confianza en su presidente de honorario don Fernando Gutiérrez de Alzaga".

Lo que pensaba Mateos antes de que lo eliminasen

Esto ocurría en agosto último:

—¿Qué sistema cree usted que debe emplearse ante los partidos contra Inglaterra e Irlanda?

—Dada la categoría de esos partidos mi opinión es que debe llevarse a cabo un plan de preparación especial. Teniendo en cuenta la imposibilidad de realizar concentraciones para partidos oficiales, el seleccionador, después del examen de jugadores, debe reunir un día entre semana, durante varias semanas, a todo el equipo, en el lugar que menos desplazamientos origine. Se procederá a pruebas de acoplamiento de líneas o de la totalidad del "once", pero de ninguna manera a alterar la costumbre de juego de cada hombre, que es lo que corresponde a los entrenadores de los Clubs y causaría un hondo trastorno al propio jugador.

—El sistema puede producir quizá un exceso de entrenamiento a los seleccionadores, que sufrirían así una doble preparación: la de sus Clubs y la del equipo nacional.

—Esto se puede evitar rogando a los Clubs que tengan en cuenta el entrenamiento "internacional" de sus jugadores a la hora de calcular el que necesitan para los fines del campeonato.

Y aun habló José María Mateos de algo más. Por ejemplo, de la necesidad de que los entrenamientos del equi-

¿Gilaurren va a descansar dos años?

El notable medio "arenero", de quien "se aseguró" que cambiaba de aires, se queda definitivamente en Vizcaya... al margen del fútbol.

Gilaurren quería, en efecto abandonar la jaula de Baiondo. El Athletic se hizo eco del deseo del jugador y, como le interesaba pidió precio al Arenas. Pero el club de Guecho no se solidarizó con el propósito de su medio y se negó a vender.

Gilaurren, ligado al Arenas, ofreció firmar ficha a condición de quedar en libertad al finalizar la temporada.

El Arenas no aceptó y ofreció llegar al sacrificio aumentando el sueldo; pero Gilaurren, firme en su propósito, prometió jugar esta temporada y al final abonar 10.000 pesetas para "comprarse" a sí mismo.

Y como ni uno ni otro se entendían, el Arenas tiró de "derechos" y Gilaurren quedará "amarrado" al club por el plazo legal, aunque no juegue durante todo ese tiempo.

Madrugado

De la Agencia Tijera:

"Hemos recibido unos boletines para que los aficionados que quieran presenciar el primer partido de Liga que jugará el Athletic en Chamartín contra el Madrid puedan realizar un viaje en buenas condiciones económicas.

El precio del billete es de 45 pesetas, pagaderas, semanalmente, a cinco pesetas cada sábado.

La hora de salida de Bilbao será a las dos de la tarde del sábado, día 21, y hora de regreso el mismo domingo, a las diez de la noche".

En el caso de ser seis meses, ¿qué cree usted del castigo?

Un castigo, aun cuando sea justo y merecido, nunca place. En mi caso, menos, porque el perjuicio no es moral, sino financiero. Yo creo que se me debiera castigar de otra manera. Imponiéndome una multa, pero nunca impidiéndome ganar la vida. Mi vida depende de la carrera, y si no puedo actuar no se perjudica al deportista, sino a la persona y a sus medios de vida.

—Natural. ¿No estaba inscrito a la Vuelta a Levante?

—Con el número uno. Mi inscripción fué enviada, bajo contrato firmado, 8 ó 10 días antes de la Vuelta a Cataluña. Por esto he pedido a la U. V. E. que me conceda permiso para cumplir el compromiso, y espero que no me lo negará.

Y de esta conversación saltamos a otra. Estaba con nosotros Saura, el ex campeón y hoy cuidador del dúo Cañardo-Cardona. Conversación agitada, despiante... siempre interesante. Hasta que Saura lanzó el dardo:

—En España hay mucha afición al ciclismo; pero nadie se ocupa del ciclismo amateur. Y en España podría formarse un buen equipo de carretera para los Juegos Olímpicos si de ello hubieran quien se ocupara con tiempo. Y a esto voy.

—¿A preparar un equipo para los Juegos?

—Exacto. Tengo ya puesta la vista sobre dos elementos de Barcelona, y ahora, aprovechando una breve estancia en Mallorca, quiero ver la "marcha" a dos o tres valores que me han sido descubiertos.

—¿Pero esto ya es serio?

—Tan en serio, que no tardaré en empezar la preparación. Por el momento estoy buscando un Club que se dedica a ayudarme, organizando carreras para amelus, y a ver quien sale. Que un viaje a Los Angeles liene sus tentaciones.

SOBRAL-LOREZO

Se ha fijado definitivamente la fecha del combate entre el catalán Lorenzo y el gallego Sobral, en que se disputará el título de campeón español de los pesos medios.

Se celebrará la pelea el 16 del actual en Vigo.

Peña "Los Irushemes"

Se cita a junta general extraordinaria a los socios de esta Peña para el día 10 del corriente y a las 22 horas en primera convocatoria y 22.30 en segunda, para tratar de asunto de verdadera importancia para esta Peña por lo que se ruega la puntual asistencia de todos sus componentes.

LA DIRECTIVA

Lea V. "La Voz de Navarra"

Se cita a junta general extraordinaria a los socios de esta Peña para el día 10 del corriente y a las 22 horas en primera convocatoria y 22.30 en segunda, para tratar de asunto de verdadera importancia para esta Peña por lo que se ruega la puntual asistencia de todos sus componentes.

LA DIRECTIVA

Manuel M. de Ubago

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

Manuel M. de Ubago

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

PELOTA

En Euskal-Jai

¿Saben ustedes...

...La utilidad que prestan los árboles

1. Los árboles prestan frescura y humedad a los campos, favoreciendo las cosechas.
2. Sus preciosos frutos sirven de alimento a los hombres y a los animales.
3. Laboran el oxígeno indispensable para la vida de los seres organizados.
4. Con sus troncos formamos habitaciones, buques e instrumentos de admirable variedad.
5. Troncos y ramas sirven para las diversas aplicaciones de la combustión, con leña, carbón, leas, etc.
6. Las hojas, la corteza y las raíces son de diarias y múltiples aplicaciones en la medicina.
7. En artes e industrias son igualmente diarias y múltiples las aplicaciones de las hojas, corteza y raíces de los árboles.
8. Suministran gomas o resinas y perfumes de exquisito valor.
9. Dan filamentos y tintes de todas clases.
10. Se utilizan para formar los vallados o cercas en las fincas de campo.
11. Con la madera preciosa de ciertos árboles se construyen objetos variadísimos, indispensables en todas las casas.
12. La sombra de los árboles es agradable y benéfica a hombres y animales.
13. La sombra de los árboles sirve de amparo a un sin número de de arbustos y plantas, que sin ellas perecerían, como el café, el cacao, etc.
14. En su copa y follaje encuentran asilo las aves, muchas de ellas destructoras de insectos perjudiciales.
15. Sirven de adorno y embellecimiento en los jardines, paseos, campos, parques y calles.
16. Los árboles han dado abrigo y armas a los hombres y son símbolos de las más hermosas concepciones.
17. El árbol es higiene; el árbol es salud; es arte, belleza y riqueza.
18. Modifica el calor, templando la atmósfera, atrae las nubes; es armonía constante entre los elementos de la naturaleza.
19. Los tejidos que forman entre sí las raíces evitan que las aguas arrastren la tierra, obstruyan el curso de los ríos y ocasionen las inundaciones, siempre desastrosas.
20. De sus despojos se alimentan algunos insectos que proporcionan alimento, vestidos, etc., al hombre.
21. Las plantas parásitas que se nutren a expensas de los árboles suministran preciosos ingredientes a las artes y a la medicina.
22. Los despojos de los árboles constituyen el principal abono de los campos. Por eso el agricultor debe cuidar tanto los árboles.

Información del País Vasco

Todavía no han regresado los gestores de Vizcaya y Guipúzcoa que fueron a Madrid a presentar el Estatuto.-La Orquesta Sinfónica de Bilbao recibe un importante donativo.

Próxima reapertura de los "batzokis" vizcainos.-La inauguración de "Juventud Vasca" de Vitoria.

GUIPUZCOA

San Sebastián, 9 (22'00)

REGRESA EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACION

El presidente de la Comisión Gestora, señor Trece, regresó de Madrid, para asistir al enlace matrimonial de su hijo, don Manuel, que se celebrará esta tarde en la iglesia matriz de Santa María.

El señor Trece viene satisfechísimo del recibimiento que les han hecho en Madrid a los comisionados que fueron a presentar el Estatuto y hoy regresa a Madrid muy esperanzado y satisfecho.

UNA REUNION

Esta mañana se hallaba reunido el Consejo de administración de la Caja de Ahorros, para resolver asuntos de trámite.

HABLANDO CON EL ALCALDE ACCIDENTAL

Por ausencia de los señores Sastain y Torrijos se ha hecho cargo interinamente de la Alcaldía, el teniente de alcalde, don Antonio Zaldua, que recibió varias visitas, ocupado la firma ordinaria y dijo a los periodistas que ayer se habían servido en los Comedores Económicos 1.204 comidas gratuitas y 81 de pago.

MULTA GUBERNATIVA

El gobernador civil dió cuenta a los periodistas de haber sido multado con 500 pesetas el joven José Ureta, que en el Yabarré compró una banderita de las que adorna la anaqueletería del establecimiento y a quemar, haciendo alarde de ideas antirpublicanas, pues se trataba de la bandera tricolor. El señor Galarza tuvo conocimiento del hecho y llamó al joven de referencia, imponiéndole la multa de 500 pesetas, que si persiste en esa clase de abstenciones, crecerá en progresión geométrica la sanción.

POR LA READMISION DE UNOS DESPEDIDOS

El señor Galarza recibió a varios dueños de establecimientos, para ocuparse del despido de algunos dependientes ocurrido días pasados y trató con ellos del modo de llegar a una satisfactoria solución.

OBRAERO HERIDO

El obrero Vicente Artola, de 19 años, que trabajaba como albañil en una obra de "Tolara bea", se produjo una luxación en el codo izquierdo, que fue curado de primera intención en la Clínica de Nuestra Señora de Aranzazu, donde se le redujo la lesión.

CICLISTA ATROPELLADO

Jesús Murga García, de catorce años, repartidor de carbones que iba en una bicicleta, fue arrollado por la camioneta S. S. 8.032, propiedad de Manuel Vea y conducida por Angel Sesma, de treinta años.

Se le asió en la Casa de Socorro de erusiones en el muslo y mano derecha, leves.

VIZCAYA

Bilbao, 8 (23'15)

DESPRENDIMIENTO DE TIERRAS

En la mina "Peñasco-Mendiosa", situada en el término de Abanto y Ciérvana, se produjo un corrimiento de tierras y piedras que sepultó al obrero minero Miguel González, que falleció a los pocos minutos de ser extraído.

SUBVENCION PARA LA ORQUESTA SINFONICA

El presidente interino de la Diputación ha manifestado a los periodistas que se había recibido una subvención de 4.000 pesetas con destino a la Orquesta Sinfónica.

Esta entidad cultural ha cursado inmediatamente telegramas a los ministros de Instrucción Pública y Hacienda, dando las gracias a tan generoso donativo.

EL REGRESO DE LOS DIPUTADOS

También dijo el presidente interino de la Diputación que los gestores que marcharon a Madrid no estarán de regreso hasta el miércoles de la semana que viene.

PERMISO PARA ENGRASAR UNAS MAQUINAS

Estuvieron visitando al Gobernador civil una comisión de obreros del diario "La Gaceta del Norte" para solicitar autorización con objeto de poder limpiar y engrasar las máquinas de dicho rotativo, permiso que les fué concedido.

SE REUNIRAN PARA BUSCAR LOCALES

Recibió también el Gobernador otra comisión de obreros de los Sindicatos Autónomos que fueron a pedir permiso para reunirse con el fin de buscar nuevos locales, ya que los de la calle de San Francisco continúan cerrados por no reunir las necesarias condiciones higiénicas.

SE AUTORIZARA LA REAPERTURA DE LOS BATZOKIS

Manifestó el gobernador que tiene el propósito de permitir la reapertura de los batzokis clausurados, pero que lo hará poco a poco para evitar alteraciones del orden público.

Los primeros que se abrirán serán los de Larrauskín y Abanto.

ALAVA

Vitoria, 8 (23'00)

POR EL ALMA DE DON JAIME

El próximo domingo, a las ocho y media de la mañana se celebrará en la iglesia de los Carmelitas una misa de comunión y responso en sufragio del alma de don Jaime de Borbón.

Dicho acto fúnebre está organizado por las juventudes jamistas.

PIDIENDO LA REPARACION DE LOS PERIODICOS SUSPENDIDOS

La Asociación de la Prensa de Vitoria ha dirigido genes telefonemas a los ministros de la Gobernación y Estado pidiendo la inmediata reparación de los periódicos vascos suspendidos.

INAUGURACION DE JUVENTUD VASCA

El Gobernador civil ha autorizado la celebración de los actos que se detallan en el programa formado al efecto para la inauguración de Juventud Vasca.

Únicamente ha recomendado al Gobernador que no se den gritos de "Gora Euzkadi Auzaketa" y que en los balcones del edificio de la entidad ondee la bandera de la República española.

LA SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS

Van muy adelantados los trabajos para

la constitución de Solidaridad de Obreros Vascos.

La directiva trabaja con todo entusiasmo con el fin de atraerse al mayor número posible de afiliados.

NUEVOS MONUMENTOS NACIONALES

Han sido declarados monumentos nacionales en Alava, la Catedral vieja, la parroquia de San Pedro, los Santuarios románicos de Estibaltz y la iglesia de Santa María de Laguardia.

LOS DESMANES DE LA SOLDADUESCA

Un periódico local dice que la Comandancia militar está haciendo averiguaciones sobre los excesos cometidos por la tropa en la vía pública con motivo de la celebración de la fiesta del Ejército y que tan duramente censuran los pacíficos ciudadanos.

La autoridad militar se propone aplicar a los autores las sanciones oportunas.

DICE EL ALCALDE

El Alcalde ha conferenciado con el dueño de los terrenos próximos a la carretera de Arechavaleta, en los cuales se proyecta construir un grupo de casas baratas.

Se muestra muy satisfecho en el plano en que se coloca para un probable venta el señor Ussía.

EL COMITE DE TRABAJO

Se ha reunido el Comité del Trabajo para organizar el Comité Paritario del Ramo de Metalúrgicos.

Nada mejor para fortalecer a los vascos valencientes y débiles, que el vino OREN del doctor Aristegui.

COMO VIENE

Lo que sucede en el Valle de Salazar

Aunque, y lo digo por enésima vez, estoy persuadido de que una transacción, un arreglo, en este problema es, no solamente lo mejor, sino lo que al fin de cuentas ha de hacerse, hoy quiero decir algo acerca de esta afirmación: que, si al Valle de Salazar se le impide como hasta aquí ejercitar el derecho de propia defensa que a nadie se le niega, se le estrangula y mata fuera de ley.

El Tribunal Supremo, al confirmar el fallo que había declarado que dichos comunes pertenecían a los Ayuntamientos del Valle y que ordenado su división entre los mismos, dijo (yo lo pondré en romance para que todos me entiendan) que, no obstante, ese fallo no podía perjudicar en nada al Valle mismo, porque, sin ser parte en el pleito ni ser oído en él, el fallo dictado en ese pleito dejaba intacta la cuestión de si el Valle era o no persona y la cuestión de los derechos que pudiera tener sobre los comunes que se discutían en el pleito; y que, por tanto, si bien los litigantes del pleito habían discutido mucho sobre esa personalidad y esos derechos, ni el Juez de primera instancia, ni la Audiencia en sus fallos, ni el Consejo de Estado en su Decreto, ni el Consejo de Estado en su informe debían haber hecho declaración ninguna respecto de eso, mientras el Valle mismo no fuera parte y lo alegara, por ser el único que podía hacerlo.

Pues bien; ahora, por parte especial de no sé quién, resulta que el Valle tampoco puede alegar ni defender nada de eso, porque no se le deja, y no se le deja por lo siguiente:

El Valle de Salazar tiene su órgano representativo, por medio del cual obra y vive, que es la Junta General del Valle de Salazar, de organización curiosa y típica, como puede verse en mi folleto "El Valle de Salazar y la

Organización Administrativa de Navarra". Compuesta la Junta de 18 miembros, sucede que 9 de ellos, concejales de los Ayuntamientos que sostienen la tesis de que los comunes les pertenecen a ellos y no a la Junta, toman parte en las deliberaciones y votaciones de la Junta cuando trata de esta materia, y naturalmente, por figurar entre ellos el Alcalde con su voto de calidad, triunfa en el sentido de declarar que la Junta no es persona de ninguna clase, ni tiene derechos ningunos sobre los comunes; es decir, que la Junta, no puede ni iniciar la defensa de sus propios derechos.

Este es el hecho, hecho que moral ni legalmente debe poder ocurrir. Porque los que han pretendido y obtenido de los Tribunales la declaración de que los comunes son suyos, y no del Valle, no puede ser que puedan intervenir en la Junta cuando trata de invalidar esa declaración judicial dentro de la ley, del mismo modo que en casos análogos no se interviene en las votaciones de otras corporaciones.

Acaban de referirme el siguiente sucedido:

Un vecino de un pueblo sostuvo un pleito contra otros tres sobre la propiedad de una porción de terreno indudablemente comunal, pero sobre el que estos últimos en particular venían ejercitando actos de posesión. Perdió el pleito por el vecino, entonces le ocurrió lo que todo el mundo sabía y nadie se atrevía a decirlo: que el terreno litigado era común, y aprovechando la circunstancia de ser concejal, propuso al Ayuntamiento la reivindicación. Pero se daba también la otra circunstancia de que eran concejales los favorecidos por el pleito, y entre ellos el Alcalde, y como el Ayuntamiento se componía de solo seis concejales, acordó con la intervención de los interesados que no había lugar a ejercitar derecho alguno reivindicatorio. Y así el pueblo quedó desposeído de un buen trozo de terreno comunal, sin que nadie se atreviera contra tamaño atropello.

Este es el caso del Valle de Salazar, sino que con alguna circunstancia agravante, que de momento no he de mencionar.

Mas no he de omitir que el caso del Valle presenta un aspecto que interesa a todo navarro, a saber: que en el pleito de los comunes va envuelta la existencia o la desaparición del Valle; y en verdad, si el amor que pregonamos al Estatuto de nuestra autonomía no es mera plataforma, debemos comenzar a demostrarlo conservando lo que ya poseemos, aquello que, como el Valle de Salazar, ha logrado resistir la acción corrosiva de los siglos y llegar hasta nuestros días con características y rasgos propios, que debiéramos presentar con orgullo al Poder central como prueba de nuestro derecho a la vida autonómica, como título al reconocimiento de nuestra personalidad, y que, por el contrario, dejamos morir por desidia, haciéndonos indignos de que nos sean reconocidos más señalados derechos.

Nada tendría que decir en el aspecto fundamental del derecho navarro, si por su verdadero camino se llegase incluso a la disolución de la entidad Valle de Salazar y de su órgano representativo la Junta General, bien por acuerdo de sus elementos componentes, o en expediente contencioso, pero administrativo q. resolviessen nuestras legítimas autoridades; pero sucede al

reves, que al mismo tiempo que el Consejo Foral en 14 de diciembre de 1929 acordó que "los Valles de Salazar y Roncal continuaran constituidos y regidos por sus respectivas Ordenanzas en la misma forma que hasta el presente, sin que pueda efectuarse ninguna novedad en su organización, propiedades y régimen mientras otra cosa no se disponga", se consiente, se han consentido mejor dicho, que unos pueblos del mismo Valle, no ya modifiquen, sino le arrebatan todo, hasta la existencia.

O sea que el Consejo Foral no era nada porque fue obra de la Dictadura? Quiero evitar ocasiones de discusión sobre temas ajenos al de estos artículos, pero sí he de afirmar que para mí tres y dos son cinco, lo mismo si lo dice la Dictadura que la República más democrática, y tengo para mí que el Consejo Foral no era mal visto sino por muy pocos, además de que pudo ser mejorado.

Ni se crea que el Consejo Foral, al tomar el acuerdo transcrito, abrió de ligero y fuera de sus facultades, como se ha dicho por quien y quienes parece mentira que lo dijeran. El Consejo obró como conservador de nuestras instituciones y derechos, porque, aparte los mil títulos alegados y probados en mi dicho folleto, existe un hecho: que los comunes de que se trata están catalogados en el Catálogo General de los montes exceptuados por causa de utilidad pública a nombre, no de los ayuntamientos del Valle, sino a nombre del "Valle de Salazar". Este Catálogo fue aprobado por la Diputación por acuerdo de 14 de mayo de 1912, después de haber concedido un plazo de varios años a los pueblos para reclamar contra él, sin que los Ayuntamientos del Valle lo hicieran, no obstante hallarse realizados los preliminares del pleito que motiva estos escritos.

Y, al señalar ese plazo de reclamaciones, para que se penetraran de la importancia del asunto, recordó a los pueblos "que la inclusión de un terreno en el catálogo definitivo, si bien no prejuzga ninguna cuestión de propiedad, acredita la posesión a favor de la entidad a quien aquel asigna su pertenencia."

Todas estas circunstancias, resultado además de negociaciones entre el Estado y Navarra, ya se ve la significación que tienen, tanto respecto de la personalidad del Valle, como de sus derechos, la posesión cuando menos, sobre los comunes; significación que justifica el acuerdo del Consejo Foral, y que resulta en absoluto burlada por los hechos contra los que, y en beneficio de todos, levanto mi voz, como protesta de que impunemente y por procedimientos que impiden y cierran todo cauce legal a la más fundamental reivindicación de los más elementales derechos se despoje de los suyos a una entidad el Valle de Salazar, que debieran ser orgullo, no tan solo de sus naturales, sino de todos los amantes de las instituciones de Navarra, según su conocimiento y estudio despertan la envidia de los extraños.

Yo confío en nuestra Diputación de hoy, libre como lo dije, de todo compromiso y de toda mácula, y a quien principalmente compete el remedio en este aspecto.

Lo voy a decir con absoluta sinceridad: si así lo hace, a nadie perjudicará, antes beneficiará a todos; y cuanto antes lo haga, los beneficios serán mayores.

Guillermo M. de Goñi

La Voz de Navarra

Se vende en

MADRID
Puerta del Sol (frente al Bar Flor)
Kiosko LAS CALATRAVAS, Calle Alcalá.

Kiosko GOMEZ, Calle Alcalá, 32.
Kiosko "EL LIBERAL", Puerta de Sol.

Kiosko "LA VOZ", Calle Atochá.
BARCELONA
Biblioteca Estación del Norte.

Doctor E. Amestoy
Médico y Odontólogo
Zapatería, 35-1ª dercha.-PAMPLONA
Dentaduras de todas clases

Cállese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

EL POR QUE del éxito del papel de fumar

Arroz Smoking

NÓ BASTA AFIRMAR que un producto es BUENO o MEJOR que sus similares; es PRECISO PROBARLO por medio de sólidos argumentos.

El éxito del papel de fumar ARROZ SMOKING, se debe a estos tres puntos esenciales:

- 1.—A su COMBUSTION LENTA que, sin permitir que se apague el cigarrillo al dejar de fumarlo, impide que éste se consuma con excesiva rapidez.
- 2.—A su RESISTENCIA y ELASTICIDAD, que son apropiadas al tabaco de picadura que se consume en España, evitando que se rompa el papel al liar el cigarrillo.
- 3.—A que NO IRRITA NI PERJUDICA la garganta, por estar exento de productos químicos y emplearse sólo en su fabricación materiales de alta calidad.

El papel de fumar ARROZ SMOKING suaviza y mejora la calidad del tabaco; sólo a base de un excelente papel de fumar, puede obtenerse un buen cigarrillo, aún empleando tabaco de calidad mediana.

¡Fume, pues, el papel ARROZ SMOKING!!

Compañía Naviera
Sota y Aznar
BILBAO

Línea de Uruguay y Argentina
Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.

Servicio rápido
Hacia el día 14 de octubre saldrá de Bilbao el buque-motor

Arantza-Mendi
de 6.000 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.

También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.

Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SANTURCE-PUERTO
Para toda clase de referencias dirigirse a los señores

Sota y Aznar
BILBAO
Apartado núm. 18

Cuide usted su estómago
porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el **DIGESTÓNICO** del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

TRES MESES GRATIS
OCTUBRE-NOVIEMBRE DICIEMBRE

puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año 1932, y pagando la suscripción por adelantado.

Es la revista semanal de actualidad gráfica del Hogar Catalítico. Si no la conoce escriba al Apartado 26, Barcelona, y recibirá gratis y sin compromiso un número de muestra. Precio: 25 pesetas al año.

NO PERDA USTED TIEMPO, escriba hoy mismo utilizando el cupón adjunto, tachando el párrafo que no convenga, y mandándolo en sobre abierto e franqueado con un sello de dos céntimos.

Don.....
Suscriptor o lector de.....
LA VOZ DE NAVARRA
Domicilio en.....
Provincia de.....
Calle.....
desear recibir el número de muestra.
Desea suscribirse para 1932 y envía 25 pesetas por Giro postal.

AMASADORAS Y BATIDORAS

TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO

PIDASE OFERTA ILUSTRADA

MATTHS GRUBER APARTADO 185 BILBAO

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERAS
SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

Locales junto al Empalme
para géneros de tránsito
ARTOLA Estafeta, 76

CABALLERO alquilaría cuarto con alcoba o dos piezas contiguas en calle de poco tránsito. Dirigirse por escrito a esta Administración.

Locales en Rochapea
Muy económicos
ARTOLA Estafeta, 76

SE ALQUILA un tercer piso muy amplio, en Paulino Caballero 15, (Nuevo Ensanche). Informarán en el primer piso, izquierda.

SE ARRIENDA finca para pasto en el término de Tauste. Razón, Granja (Vista-Alegre).

SE ALQUILA habitación y se vende o alquila bajera, junto a la Estación del Norte. Razón: Descalzos 67, segundo, derecha.

SE ALQUILA en Nuevo Ensanche habitación amplia con cuarto de baño y calefacción. Informes esta Admón.

COMPRAS
SE COMPRAN ovejas gordas. Eslava número 11, Carnicería.

SE DESEA comprar una moto de 3 a 5 caballos, en buenas condiciones. Informes: Mayor, 51, interior.

EMPLEROS
SASTRERIA Salcedo. Hace falta aprendiz. Tejería 14, tercero.

SE NECESITA Agente vendedor para la capital. Plaza de la República 13 y 14, primero.

BARBERO: Se necesita con urgencia inútil presentarse sin buenas referencias. Peluquería: Jesús Equisoain, Arguedas, (Navarra).

BARBERO se necesita con urgencia, inútil presentarse sin buenas referencias. Peluquería Félix Sarasibar, Olazagutía (Navarra).

SE NECESITA encargado para Almacén de vinos y licores al por mayor, con alguna práctica, conocimientos de escritorio y pequeña fianza. Dirijan ofertas con informes a iniciales A. A. A. a esta Administración.

SE OFRECE mujer formal para poca familia. Sabe cocinar. Descalzos 58, segundo.

BARBERO: Hace falta un medio oficial adelantado en la Barbería de Heliodoro Estarriaga, en Caparrosa.

HUESPEDES
TOMARIA huéspedes y alquilo camas para dormir. Razón Administración.

MODISTAS
ALOL confecciona batas desde 2.50 pesetas. Especialidad en trajeitos de niños. Razón, San Nicolás, 31, imprenta.

PERDIDAS
MULA negra, que desapareció el día 4, de Arellano, quien la hubiera recogido se suplica la entregue a Nicasio Barrena, en Arellano, y abonará los gastos.

TRASPASOS
TRASPASO tienda ultramarinos buenas condiciones, sitio céntrico. Razón Administración.

VENTAS
SE VENDE partida de botellas vacías, a precios de ocasión. Zapatería, 8.

VENDO 150 ovejas superiores, algunas con cordero y resto pariendo. Informes: Antonio Vergara, Lodosa.

GRAN OCASION. Vendo Moto B. S. A. 2-49 a toda prueba, matrícula alta, cubiertas seminuevas, en 1.000 pesetas.—Daniel Puente—Cáteda (Navarra).

VENDO farolas y palomillas de hierro para alumbrado a precios económicos. Razón, Rochapea, 140.

VENDO dos sierras de aserrar madera de 1'40 de diámetro y otra de 0'90 con su carro correspondiente de 4'50 largo, estado seminuevo. Informes: dirigirse a Argimiro León, en Carcastillo.

MUEBLES ASTIZ
Los más fuertes y económicos Comedores y dormitorios desde 215 pesetas
San Antón 49 PAMPLONA

SE VENDEN 70 ovejas para carne; una cuba de 15 cargas y otra de 8 para vino. San Gregorio 2, tienda. Indalecio Goñi.

SE VENDEN 80 ovejas tempranas, parte de ellas removidias. Igual las cambio por viejas gordas. Cruz Senosiain, Obanos.

ESTRUJADORAS para uva: Se venden dos seminuevas, una a mano, y otra con motor eléctrico un caballo. Dirigirse a Leandro Roncal, en Villava.

EN LIBRERIAS: Las novelas navarras Leoz el Marino y Miguel de Iturbide, premiadas Biblioteca Olave.

OCASION: Vendo radiola, comedor y objetos de despacho, completamente nuevo, precio ventajoso. Informes: Administración.

SE VENDE. Barafísimo "FIAT", dos asientos, en perfecto estado. Darán razón Garage RADA.

SEMBRADORAS. Nuevas y usadas gradas estirador siete rejas vendo barafísima, muelles, sembradora y grada afinando. Repuestos, Marino Valencia, Tafalla.

SE VENDE una casa propia para labrador con amplias bajeras y portaboda para carro, y una villa de 17 robadas término el Morcillar. Casimiro Olmo. Tafalla.

Tubería galvanizada 1 1/4
209 m. precio excepcional. **ARTOLA, Estafeta, 76.**

SE VENDE Tostadora de café de 42 kilos cubida sistema Matths Gruber, seminueva. Dirigirse a La Casa del Café, calle Cervantes, 13, Logroño.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

SE VENDEN 5.000 kilos de cebada; jorriana y caballar separadas, superior para simiente, igual e cantidad de pequeñas. Informes, Corresponsal de LA VOZ—Barbarin.

VENDO yegua, 7 años, delantera, y macho 6 años; acostumbrados a todo trabajo. Informará Jesús Díaz—Santacara.

VENDO una vaca a punto de parir, de buena raza, tercer parto, también vendiendo una rastra de clavos y unas varas para sembradora. Escorial 22, Tafalla.

SE VENDEN 3 cuñas en buen uso y precio en razón de 25 cargas de 34 idem, de 38, 40 y 50. Dirigirse al Corresponsal de Puente la Reina.

MOTOCICLETA inglesa 2 y medio caballos, tres velocidades, a toda prueba, precio módico. Informarán: Garage Lafuente, Tejería 22.

HORACIO ECHEVARRIETA-Maderas
Agente en Navarra: **JESUS ARTOLA, Estafeta, 76.**

VACA a punto de parir. Entenderse con Luis Martínez, Pitillas.

SE VENDE Oldsmóvil conducción interior, cinco asientos, toda prueba. Motor gas pobre, 35 H. P., con arranque en frío. Se darán en muy buenas condiciones. También vendo 14 vagones de paja. Informará Dámaso Ochoa. Falces.

CASA Y HACIENDA. Se vende o arrienda en pueblo de la montaña, lo mismo 500, 1.000 ó 1.500 robadas. Grandes facilidades para la venta o arrendamiento. Informes, Corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

PRENSA estrujadora para mano y motor de un caballo, eléctrico, vendiendo en buen uso. Informes: Antonio Menéndez, Tafalla.

PATATA superior, a veinticinco céntimos kilo. Casa Royo, Mártires Cirauqui, 33 y 35.

SEMBRADORAS: Vendo varias "Internacional", seminuevas, 9 y 12 muelles. **Ramón Galasaz, Tafalla.**

VENDO dos vacas recién paridas con sus crías buen rendimiento, tres terneras de 4 a 10 meses y una primeriza a punto de parir. También vendo una yegua acostumbrada a todo trabajo. Joaquín Martinena—Tafalla.

VENDO carro para dos caballerías, buen uso. Carretería de Pedro Sainz, Tafalla.

ATENCION: Vendo vacas de dos a nueve meses preñadas; una recién parida con ternero; novillas de tres meses hasta veintidós para parir, de muy buena raza. Lo mismo cambiaría por ovejas. Informes: Teodoro Casjillo, Peralta, (Navarra).

SE VENDEN un trisuroo reversible "Melotte" y una grada de doce rejas. Informará Julián Sagardoy—Pitillas.

SE VENDE motor eléctrico de cinco caballos, corriente trifásica y ur contador. Informes: Administración.

Bicicletas muy baratas
AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

VENTA DE GANADO
Se venden 125 ovejas viejas y 63 carneros gordos; también se venden 1.000 ovejas de parir, de todo diente, tempranas; lo mismo por partidas. Sociedad de Ganaderos. Mérida (Navarra).

SE VENDEN terneras y terneros recién nacidos y vaca recién parida. En la cuadra de José Algorta, en el Mucuelo.

SE VENDE la uva de una villa, lo mismo por partidas sueltas. I. Iribarren, Aizoain. Teléfono 2145.

SE VENDE vaca 25 litros leche visto ordeñar y seis novillas. A tratar con Fernando Serrano, en Villafranca (Navarra).

VARIOS
SE CONTRUYE toda clase de lápidas, cruces, panteones y pedestales, en piedra y mármol. Primitivo Setuain, Calderería, 22.

OCASION
Se vende automóvil "Buick", siete plazas, conducción interior, seminuevo, a toda prueba. **GARAGE EZCOURDIA, Pamplona.**

CHOGEROS palomas torcaes vivas para ahogaderas se reciben encargos. Joaquín Arteta. General Moriones 14, primero, (antes Pozoblanco).

CONTABILIDAD. Mecanografía e Idiomas. (Francés, Inglés, Alemán, Español, EUSKERA). Informes: Navarrería 13, cuarto.

AMISO: No aguarde al último día. Pinto cruces, lápidas y verjas. Informarán Jarauta 66, tercero.

LIJENCIADOS Ejército podéis solicitar destinos Estado, buenos sueldos, concurso Octubre. Escribir F. U. San Lorenzo, 23, PAMPLONA.

La casa mejor surtida en calzado y la que más barato vende, no lo dude es

Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza San Francisco, 20 y 22
PAMPLONA

Luis M. de Ubago
Dentista
Mayor núm. 72, 2.
Teléfono núm. 2791
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8
Antes Nueva 73, 1.—Pamplona

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.
De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: **PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona**
Teléfono 75-370

Automóviles de Alquiler
NIGANOR SALINAS
BLANCA DE NAVARRA, 22
Servicio en el punto

Lo más nuevo en CORSES
Precios económicos
Fanny
San Nicolás, 1

La Innovación

Recibe a diario lo más saliente de temporada que la moda crea en

Lanas - Abrigos - Pieles - Astrakanes - & Ocasión

DISPONEMOS a la venta unas series de LANAS - BRIGOS - PANETES - CHECOS y otros artículos, con excepcionales rebajas

VISITENOS

Elixir Estomacal de Salz de Carlos
Lo rescatan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las afecciones, las diarreas en niños y adultos, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curando las enfermedades del

ESTÓMAGO e INTESTINOS
Venta: SERRANO 30, farmacia, Madrid y principales del mundo.

Trigo precoz para siembra
Procedente de Murguindeta, (Valle de Araquil), más adelantado que los del País, y aún ocho días más que el catalán, resistente al encamado y royada, de muy buena producción, y seleccionado por seleccionadora "Marotti". Se vende. Dirigirse a Carlos Eugui, Pamplona.

CARBONES
Hullas, antracitas, coque
LUIS REVISTIDO SAGARDOY
Sarasate, 24.—Telf. 2273
Pamplona

Garage Rada y Moreno
Servicio permanente
Amaya, 9 - Tel. 1718

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis.
Teléfono 2261

Disponibles

TRINCHERAS
Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sitios donde mejor se pueden comprar las Trincheras, es en Pamplona; con visitar la Popular Casa Almacenes Azcarate, por 4 modestos duros, puede comprarse una buena Trinchera Pluma; por 8 duros una Trinchera superior con 3 forros; y si gasta 10 duros, ya la Trinchera es algo formidable, como lo pueden demostrar más de quinientas que nos compraron el año pasado. Cueros Ingleses caídas formidable a 12 duros. Almacenes AZCARATE, Mercaderes, 11 (frente a Chapitela).

"La Vasconia"
SOCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO
CAPITAL: 7.500.000 PESETAS
PAMPLONA

Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burgo, Carcastillo, Cascante, Corella, Elizondo, Estella, Falces, Irurzun, Lecumberry, Leiza, Lesaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafranca de Navarra, Agencias: Albar, Caparrosa, Cáteda, Castejón, Echarrí - Aranz, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente:

IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de Interés anual.
idem a seis meses, al 4 por ciento de Interés anual.
idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual.
idem a un mes, al 3 por ciento de Interés anual.

CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de Interés anual.

CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y **COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS** en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

CAMISERIA CAMINO
En esta casa, en donde siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero.
Zapatería 49.—Pamplona

AUTOMOVILISTAS
Esta es la marca de garantía para Reconstruir sus cubiertas

LAU
VITORIA

Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL—Tafalla.

El apetito se recobra rápidamente tomando **Vino ORA** del Dr. Aristegui

Dr. J. Ezquieta Arce
Batermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14-1.—PAMPLONA

Las Gallinas
Se crían sanas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; ponen mucho con GALLIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1928).

ATENCION AGRICULTORES
Alimentad vuestros aves con huesos molidos y obtendrás sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, coladoras para cocer piensos, corta-verduras y corta-raíces especiales para agricultores. Pide el catálogo a **MATTHS CRUBER** APARTADO N.º 185—BILBAO

Zenith SUPERHETERODYNO
8 VALVULAS
Zenelle
PENTODO MULTI-MU

NUEVOS MODELOS
10 VALVULAS

Concesionarios exclusivos para Navarra y Guipúzcoa:
ARILLA Y C.ª
Pamplona San Sebastián
Zapatería, 58 y 62 San Martín, 22

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA".**

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses, 8
pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.

**Pamplona
Tudela-Estella**

"La Voz" en las merindades

**Tafalla-Orreaga
Aoz-Sangüesa**

LARRAGA EN FIESTAS



Una de las cuadrillas que más se han divertido durante las fiestas patronales, recorriendo las casas particulares en demanda de los tradicionales pollos con qué hacer la morienda el último día.
(Foto Vidal López).

DE LABAYEN

Este pueblo se vistió honrado recientemente con la visita de don Luis Urriza y su distinguida esposa doña Ermelinda Córdoba. Procedentes de la República Argentina, donde actualmente residen dichos señores, llegaron a España a principio de Mayo último en viaje de recreo con el fin de visitar a sus numerosos parientes y amigos.

Su primera preocupación al pisar tierra española, fué a visitar su pueblo natal, y ahora, después de haber viajado por las principales capitales de la Península, han vuelto de nuevo a visitarnos.

Huelga decir que durante los días que han permanecido entre nosotros los señores de Urriza y Córdoba han recibido numerosas pruebas de simpatía y general aprecio.

Para despedirse de su familia y de sus amistades, les obsequió con un espléndido banquete, que se celebró el sábado último en casa de los señores de Urriza y Nieto, donde han permanecido durante su estancia en el pueblo.

En el banquete admirablemente servido reinó la mayor animación y, la más franca alegría y se brindó por la felicidad de los distinguidos huéspedes.

En la mesa vimos a doña Francisca Urriza de Nieto, señoritas Pepita y Celsa Nieto y Urriza, don Guillermo Nieto, don Juan Nieto y Urriza, don Severo Erviti, don Luis Ibarrola, don Tomás Ibarrola, don Dionisio Aldaya, don José Elizondo, don Victoriano Ovelar, don José María Gargirera.

El lunes por la mañana salieron los distinguidos viajeros con dirección a San Sebastián, Tolosa y Zarauz, donde permanecerán algunos días para volver en breve a la Argentina.

Lleven un feliz viaje los distinguidos señores de Urriza y Córdoba, de cuya simpatía y bondad conservamos

imperecedero recuerdo, cuantos nos honramos con su amistad.
Un vecino.

Sangüesa Aoz DE GAYAROA

Se han celebrado con gran animación y sin ningún incidente las fiestas que anualmente celebra en honor de su Patrona la Virgen del Rosario.

Las religiosas han estado a cargo del digno Párroco don Demetrio Barberena.

Y las profanas han consistido en un partido de pelota y bailes a todo pasto, amenizados por los músicos de Mendigorria; también el popular "americano" de Lesaca, Santos, nos obsequió con un estrepitoso concierto.

Para final de fiestas no ha faltado la clásica ajoarrerada.

Nos han visitado muchos amigos y conocidos y deseamos vuelvan por ésta durante muchos años.

GARAYOA EN FIESTAS



Un grupo de jóvenes de ambos sexos, en espera de que llegue la hora del baile
(Foto Mena).

Pamplona DESDE YANCI

Y llegaron... y pasaron las tan suspiradas fiestas.

¡Qué de ilusiones se habían forjado las cabezitas de las lindas neskatxas de esta encantadora villa!

Cada cual se había hecho un traje-cito que realizase su belleza y se las había prometido muy felices con sus rendidos galanes.

¿Pero se habrán divertido todo lo que esperaban?

Mas no divagemos. Al grano. Y el grano... fué la lluvia que deslució a tarde del segundo día y la mañana tarde y noche del tercero.

Y eso que el tiempo nos prometía al parecer otra cosa.

Porque la víspera lució un sol espléndido aunque un poco frío, y el primer día y la mañana del segundo volvió a lucir en toda su hermosura.

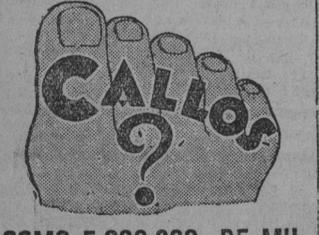
Por eso el "programa" no pudo realizarse al pie de la letra.

Cohetes y alegre campaneo de víspera, con tal cual rondalla. Misa solemne con asistencia —¡no faltaría más!— de las Autoridades... aunque sin el tradicional acompañamiento del incomparable "Bashar", (hoy retirado del arte), y del pobre "Pré-Mari". Esto el primer día por la mañana; y por la tarde Vísperas, y después baile popular amenizado por la banda de música de Lesaca, mientras parte de los muchachos lucían sus habilidades pelotísticas sudando a chorros en el bonito frontón.

Y por la noche vuelta al baile, como si nunca se hubiese probado tan delicioso placer, y sin acordarse para nada de los que en aquellos mismos instantes merodeaban los establecimientos de bebidas, canturreando viejas tonadas o versificando con la copa de "gorriya" o "churiya" en los labios.

Al día siguiente el clásico partido a mano.

Burri de Aaranaz, y uno de Rente-



COMO 5.000.000 DE MUJERES CONSERVAN SUS PIES LIBRES DE CALLOS

Es peligroso y completamente inútil coriar o arrancar los callos. En la actualidad pueden combatirse fácilmente por dolorosos que sean, añadiendo los Saltratos Rodell en cantidad suficiente de agua hasta que el oxígeno naciente le dé un aspecto lechoso.

Al sumergir los pies en este baño oxigenado se experimenta un alivio inmediato a las punzadas, desaparición de la quemazón o mordedura de los callos y supresión absoluta del dolor en los pies hinchados y fatigados. El oxígeno exhalado, reblandece los callos y durezas a tal punto que pueden arrancarse fácilmente de cuajo y sin dolor. Además, el uso periódico de los Saltratos Rodell impide la regeneración de los mismos.

Todas las Farmacias, Perfumerías y Droguerías y Centros de Específicos venden y recomiendan los Saltratos Rodell a precio módico.

ría, cuyo nombre siento no recordar, contra Antonio de Lesaca, y Modesto de Echalar.

La lucha durante los diez primeros tantos, en que se jugó con pelota de Azcoitia, muy entrenada... y tenaz. Los cuatro echaban el resto. Pero Burri y, sobre todo su compañero, precisaban más de juego. Antonio teme la derrota, y cambia de pelota. Esta que es muy viva, hace que los tantos sean más breves, y resta interés a la lucha, pues muchos tantos se ganaban o se perdían de saque. Pero el cambio no le da resultado a Antonio, que falla varias pelotas, y no coloca bien, ni precisa las jugadas.

En la tercera decena hay más competición, pero la balanza que se había inclinado por Burri y su compañero cae de todo en favor de éstos.

Por la tarde y noche lluvia, a pesar de lo cual se bailó, a veces con paraguas; pues se ha demostrado que este artefacto, cubre mejor a una vareja cuando baila que cuando pasea.

El tercer día, ofrecía Yanci por la tarde un aspecto desolador, sin embargo por la tarde y por noche, a pesar de los "elementos", volvió a renadirse culto a Tescipore, con las mismas ganas que en los días anteriores.

Y a Bao no digamos; puesto que pudimos comprobar que muchos dibujaban al deambular unas "eses" desproporcionadas... y desacomodadas. Pero amaneció el cuarto día, y el sol se acordó de que las buenas gentes tenían que ir a los "irratzpathas" y se decidió a barrer las nubes para ayudarnos a sus faenas. ¡Y vaya si lo hizo!

Sin embargo no se lo debieron agradecer lo más mínimo nuestras bellas neskatxas.

Y al día siguiente igual, o más; pues, cielo, montes colinas y praderas tejieron la sinfonía de color y líneas más maravillosa que se haya podido imaginar.

Yo me decidí a subir a Frain para contemplar embelesado el panorama indescriptible, encerrado entre Larrun, Mendaur, las Peñas de Aya y el mar, con las cinco villas blandamente refinadas en el verde tapiz de sus praderas y campiñas.

Y amaneció el domingo tan brillante y azul como los días anteriores.

Por la mañana hubo solemne función religiosa en honor de la Virgen del Rosario.

Por la tarde, se jugó el partido que se había anunciado para el tercer día, o sea, dos de Yanci para "Castillo" menor de Lesaca y Azcona de Vera.

En realidad la cosa careció de interés por que se vió palpable la superioridad del delantero "iganciarra" (Antonio) sobre el de Vera.

Después hubo baile muy animado por la tarde y por la noche, pues fueron muchos los jóvenes que acudieron de las villas próximas con el aliente del partido y que se quedaron después a divertirse.

Y con ello terminaron las alegres fiestas de este pueblo.

PASA DE PALOMAS

El lunes comenzó "la pasa" en forma "viable" para los cazadores gracias a un suave bochorno que hizo descender a las palomas a los collados en donde alevosamente les dispararon los "escopeteros".

Que dure la racha.

Mepdñsalbeó'ETAO E T TTHHTEE
"GOYTXE"

DE ADOAIN
Las fiestas

Con extraordinaria animación se terminaron las fiestas.

Trataremos de ellas lo más saliente y típico. Hay que hacer constar en primer lugar la procesión del domingo, recorriendo las calles, con la imagen de la Virgen.

Del programa profano destacó la celebración de reñidos partidos de pelota, entre jugadores locales y procedentes de otros pueblos.

El buen humor ha reinado en todos los lugares, y especialmente en los bailes, haciendo la delicia de la gente joven, que se lució de lo lindo y ha contribuido a ello las exquisitas piezas ejecutadas por las distintas ban-

das de música, y los exóticos instrumentos tocados por "amateurs".

Era un aspecto interesante y pintoresco, el que ofrecía nuestro pueblo durante las horas de la tarde.

Enviamos un efusivo aplauso a la junta organizadora de las fiestas, y al público en general, por haberse comportado con toda corrección, no habiéndose registrado un solo incidente desagradable.

Dieron fin las fiestas después de cinco días de bullicio continuo.

Hasta otro año.

De Sociedad

Terminadas las fiestas, regresaron a su pueblo de Zabalza, las encantado-

ras señoritas Julia Osacar, Estefania Arista, Eulalia Arista y Eugenia y Tere.

—A Irurozqui, la bellísima y gentil señorita Petra Villanueva.

El Corresponsal.
Adoain, 8-X-1931.

das de música, y los exóticos instrumentos tocados por "amateurs".

Era un aspecto interesante y pintoresco, el que ofrecía nuestro pueblo durante las horas de la tarde.

Enviamos un efusivo aplauso a la junta organizadora de las fiestas, y al público en general, por haberse comportado con toda corrección, no habiéndose registrado un solo incidente desagradable.

Dieron fin las fiestas después de cinco días de bullicio continuo.

Hasta otro año.

De Sociedad

Terminadas las fiestas, regresaron a su pueblo de Zabalza, las encantado-

ras señoritas Julia Osacar, Estefania Arista, Eulalia Arista y Eugenia y Tere.

—A Irurozqui, la bellísima y gentil señorita Petra Villanueva.

El Corresponsal.
Adoain, 8-X-1931.

das de música, y los exóticos instrumentos tocados por "amateurs".

Era un aspecto interesante y pintoresco, el que ofrecía nuestro pueblo durante las horas de la tarde.

Enviamos un efusivo aplauso a la junta organizadora de las fiestas, y al público en general, por haberse comportado con toda corrección, no habiéndose registrado un solo incidente desagradable.

Dieron fin las fiestas después de cinco días de bullicio continuo.

Hasta otro año.

De Sociedad

Terminadas las fiestas, regresaron a su pueblo de Zabalza, las encantado-

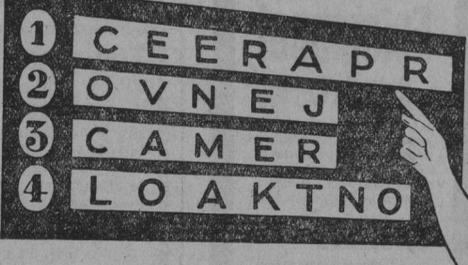
ras señoritas Julia Osacar, Estefania Arista, Eulalia Arista y Eugenia y Tere.

—A Irurozqui, la bellísima y gentil señorita Petra Villanueva.

El Corresponsal.
Adoain, 8-X-1931.

Quieren o Pueden Ustedes Ser Ricas?

Señoras! Procuren Resolver Este Problema y Verán Lo Que El Porvenir Les Reserva
Un Lujoso Cofrecito De Belleza Gratis
A Todas Las Mujeres Que Manifiesten El Instinto De Ganar Dinero o De Ahorrarlo



Están Ustedes Dotadas De Una Inteligencia Superior?

Si pueden resolver en tres minutos el problema expuesto más arriba los psicólogos afirmarán que las extraordinarias facultades del genio subjetivo propias de las gentes que han adquirido grandes riquezas, la adornan a ustedes. Lean las indicaciones más abajo anotadas y resuelvan el problema en seguida.

Muchas son las estrellas famosas de la pantalla que en Hollywood gastan cien mil pesetas al año para conservar un aspecto juvenil. Cuando la piel de su rostro ha perdido la tersura y la tez su lozanía, sus emolumentos disminuyen de 75 por 100. Pero después del descubrimiento recientemente hecho por profesores médicos de Viena pueden conservarse jóvenes sólo por algunas pesetas por año. Al contrario de lo que generalmente se cree, se ha demostrado que las arrugas no provienen de la edad, sino porque el cutis carece de la cantidad suficiente de tejidos bioceles.

Estos tejidos bioceles de los cuales dependen la lozanía y la belleza de la piel están extraídos de animales jóvenes y combinados con substancias extremadamente nutritivas. El profesor Stejskal, de Viena, ha realizado sorprendentes experimentos clínicos con mujeres de 55 a 72 años; las arrugas han desaparecido a las 6 semanas de tratamiento (léase el informe completo en el periódico médico de Viena). Los músculos relajados y flácidos de la cara han recobrado su firmeza y su frescura y la tez marchita ha rejuvenecido rápidamente; las mujeres de 50 años pueden aparentar 30 y conservar un aspecto juvenil por medio de una sencilla aplicación diaria de una pequeña



cantidad de estos notables tejidos bioceles que se encuentran ahora en la Crema Tokalon rosa. Ejercen también una acción directa sobre los poros, apretan los dilatados y procuran así una piel bonita, suave, firme y juvenil. Es el mayor descubrimiento de belleza hecho desde hace un siglo y el más especialmente necesario a las mujeres que desean llegar a la riqueza. Ahora la mujer que quiere obtener un gran éxito en la sociedad, en los negocios o en cualquier profesión debe parecer joven. Una mujer arrugada no tiene prácticamente ningún porvenir, ni en la vida ni en ningún oficio. Empleen la crema Tokalon de color rosa por la noche; procura al cutis una preciosa juventud, desarrollando los tejidos bioceles vivificados que le alimentan durante el sueño. Produce una transformación de la piel casi increíble hasta en una sola noche. Empleen la crema Tokalon blanca por la mañana; es tónica y astringente, hace que la piel sea firme y que se cierren y desaparezcan los poros dilatados. Logra también que los polvos permanezcan adheridos y sean invisibles en el cutis. Pidan hoy mismo estas dos cremas a su proveedor para parecer más jóvenes mañana.

Colóquense las letras que componen cada línea del dibujo más arriba, de modo que formen una palabra cada una. Si se llega a este resultado en tres minutos, será prueba de que se tiene una comprensión e intuición rápidas. Además se demostrará estar dotado de un juicio que permite resolver sin demora los asuntos indispensables para ganar mucho dinero, pudiendo conseguir la riqueza, en caso de que ya no se la tenga. Se nos debe mandar una peseta en sellos de correo a Sección 35-H, Laboratorio Vifas, calle Claris, 71, Barcelona, con la solución. Si ésta llega antes del 31 de Octubre de 1931, y si es exacta, mandaremos un cofrecito especial de belleza de lujo (novedad que todas las mujeres desearán). La peseta es para gastos de porte y embalaje, siendo el cofrecito gratuito. Ha ayudado a centenares de mujeres a encontrar el camino que suele llevar a grandes éxitos en la vida; encantará y asombrará. Si la solución no es exacta, como premio de consolación enviaremos un estuche de belleza para que por buena o mala que sea la contestación, todas las mujeres, concurriendo, reciban un premio.

A Título de Reclamo y Regalo

PARA LAS PRIMERAS QUE LAS QUE LOS PIDAN
SOLO 500 LINDOS RELOJES de PULSERA y de BOLSILLO, para señora y caballero el Metal.
UNO solo por persona para darlos a conocer en

España
PAGADEROS en DOS PLAZOS
VALOR de cada UNO, pesetas 25.
Al hacer el pedido, remitase por Giro Postal.
INTERNACIONAL, la mitad del valor pesetas 12'50, y el resto, a los 30 días de estar en su poder el Reloj encargado, poniendo muy claro la dirección, nombre y apellidos.

Para todo encargo diríjanse a
MANUEL GAMEZ
22, Rue Du CLOS D'Orleans, 22
FONTENAY, Sous-Bois (Seine)

NAVIGAZIONE LIBERA TRIESTINA S.A.

Línea CUBA, MEXICO Y EE. UU.
13 Octubre
Vapor "ARSA"
de Barcelona para Puerto Plata (fac), Habana, Veracruz, Tampico y New Orleans.

Línea CENTRO AMERICA, NORTE PACIFICO
2 Noviembre
M/N "FELLA"
de Barcelona para Colon, Puntarenas, La Libertad, San José de Guatemala, Los Angeles, San Francisco y Vancouver.
Líneas a Sud Africa, vía Suez y vía Gibraltar.

Agentes Generales en España para pasajes:

Sdad. Italia América
BARCELONA—Rambla Sta. Mónica, 1
Pasajes de Camara,
Ignacio Eusa
Mayor 51, PAMPLONA

Almoranas, Varices, Ulceras
Curación científica radical
"SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Entremedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I.n.º 16 enlo. ZARAGOZA